

## Wat Jesus Show John Revelation

*“Aloha!”*

<sup>1</sup> Dis book tell wat God wen show Jesus Christ fo him show his worka guys da stuff dat goin happen fo shua real quick. Az why Jesus Christ wen sen one angel messenja guy fo show all dat to me, John, cuz I one a his worka guys. <sup>2</sup> Me, I stay telling wat I see an hear—da tings God tell, an da trut bout Jesus Christ.

<sup>3</sup> Whoeva read dis book to odda peopo, an erybody dat lissen da stuff dat God tell goin happen, an do wat da book tell um fo do, dey goin stay good inside, cuz az time awready fo dat happen.

*John Give His Aloha  
To Da Seven Churches*

*(Rules Secon Time 7:13; Zekariah 2:10, 12)*

<sup>4</sup> ✧Dis letta from me, John. I stay write um to you church peopo dat come togedda inside seven churches inside West Asia. I like God do plenny good tings fo you guys, an make you guys so notting bodda you. Az da One dat stay now, an stay from befo time, an goin stay foeva! An da seven spirits in front God throne, I like dem do good tings fo you guys too.

<sup>5</sup> ✧An Jesus Christ, da Spesho Guy God Wen Sen,

---

✧ **1:4** 1:4 a: Outa 3:14; b: JShow 4:5    ✧ **1:5** 1:5 a: Isa 55:4; b: Songs 89:27

I like him do plenny good tings fo you guys.  
 Can trus him fo tell da trut bout wat God tell him.  
 He da firs One dat come back alive from  
 mahke.  
 He da main leada ova all da kings inside da  
 world.

He da One dat get love an aloha fo us guys.

He wen bleed an mahke,

An make us come clean

From all da bad kine stuff we do.

6 ✧ Christ wen come da king fo us guys,

An make us all come prieses

Fo work fo God, his Faddah.

We goin tell how awesome he stay.

He get powa foeva an eva!

Dass it!

7 ✧ Try look! Look!

Jesus stay come inside da clouds!

Erybody goin see him,

Even da guys dat wen stab him wit dea spear.

All da diffren peopos all ova da world goin cry

An feel bad inside cuz wat wen happen to  
 him.

Dass how goin be!

Dass it!

8 ✧ Da One In Charge, he tell, "I eryting, from  
 firs to las, A to Z." He da One dat stay now, dat  
 stay from befo time, an dat goin stay foeva! Him  
 da One dat get all da powa!

---

✧ **1:6** 1:6: Outa 19:6; JShow 5:10 ✧ **1:7** 1:7 a: Dan 7:13; Matt 24:30; Mark 13:26; Luke 21:27; 1Tess 4:17; b: Zek 12:10; John 19:34, 37; c: Zek 12:10; Matt 24:30 ✧ **1:8** 1:8 a: JShow 22:13; b: Outa 3:14

### *John See Christ*

<sup>9</sup> Me, I you guys braddah John. I jalike you guys, cuz I stay tight wit Jesus too. Cuz a dat, I stay suffa plenny jalike you guys. I get Jesus fo king jalike you guys. An I stay hang in dea jalike you guys. Dey put me on top Patmos Islan cuz I stay tell wat God tell, az da trut dat Jesus Christ tell. <sup>10</sup> One Sunday, da day fo Da One In Charge, God Spirit take ova me. An I wen hear one loud voice behind me, dat soun jalike one trumpet. <sup>11</sup> He tell, "Write down inside one book da stuff you goin see, an sen um to da peopo inside da seven churches, da ones inside Efesus, Smyrna, Pergamum, Tyatira, Sardis, Philadelphia, an Laodicea."

<sup>12</sup> I turn aroun fo see dat stay talk to me, an wen I turn, I see seven gold stans fo put lamps on top. <sup>13</sup> ☆An in da middo, had somebody dat look jalike us. He get one long robe dat hang down to his feet, an one gold cloth ova his shoulda an across his ches. <sup>14</sup> ☆☆His head an hair was all white, jalike da white wool an da snow, an his eyes stay shine jalike da fire. <sup>15</sup> ☆His feets look jalike brass metal dat shine wen dey put um inside da real hot fire, an his voice soun like da waves dat poun an make big noise. <sup>16</sup> Inside his right hand, he hold seven stars! From outa his mout, come one sword dat get da two side sharp! His face stay shine, jalike wen da sun shine real strong!

---

☆ **1:13** 1:13 a: Dan 7:13; b: Dan 10:5 ☆ **1:14** 1:14: Dan 7:9

☆ **1:14** 1:14: Dan 10:6 ☆ **1:15** 1:15: Ezek 1:24; 43:2

17 ✨Wen I see him, I go down by his feets jalike I mahke. Den he put his right hand on top me an tell, “Eh, no sked! I da One dass firs an las. 18 I da One dat stay alive! I wen mahke, but look! Now I stay alive foeva! I get da powa fo open da door fo da place wea da mahke peopo stay, cuz I get da key an can make mahke peopo come alive!

19 “So den, write down erylting you see—da tings dat stay happen now, an da tings dat goin happen bumbye. 20 Da seven stars you see inside my right hand, an da seven gold stans fo put da lamps on top, dass one secret dat I goin tell you now. Da seven stars, dey da seven messenja guys fo da seven churches. An da seven gold stans fo put da lamps on top, dey da peopo inside da seven churches.”

## 2

### *Fo Da Church Peopo Efesus Side*

1 Den da One I wen see tell me, “Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Efesus side, write one letta to him, an tell um dis:

“Da One dat hold da seven stars inside his right hand, an walk aroun wea get da seven gold stans fo put lamps on top, dis wat he tell:

2 ‘I know wat you guys stay do. You guys work hard an stay hang in dea. I know fo shua you guys had it wit odda guys dat do bad kine stuff. You guys check out da odda guys dat tell I wen sen um, but I neva. An you guys find out dat

---

✨ **1:17** 1:17: Isa 44:6; 48:12; JShow 2:8; 22:13

dey bulai. <sup>3</sup> You guys hang in dea, an no matta you guys suffa plenny cuz you my guys, still yet, you guys no give up. <sup>4</sup> But I get dis agains you guys, dat you guys no mo love an aloha jalike wen you guys wen trus me firs time. <sup>5</sup> So, wat? Tink bout how you guys was befo time, an now how plenny you guys jam up. You guys gotta come sorry an pau make lidat, but make jalike befo, firs time. If you guys no like come sorry an pau make lidat, I no goin let you guys talk fo me no moa. Dass jalike I goin come an take away yoa lamp an da stan from da place wea dey stay. <sup>6</sup> But you guys stay do one ting right: You guys hate da bad kine stuff da Nicolaitan guys stay do, an me, I hate dat kine stuff too.'

<sup>7</sup> ✧ "If you guys can hear dis, you betta lissen, an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!"

Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,  
 I goin give um da right fo eat from da tree  
 Dat make peopo come alive fo real,  
 Dat stay inside God Beautiful Place.

### *Fo Da Church Peopo Smyrna Side*

<sup>8</sup> ✧ Den da One I wen see tell me, "Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Smyrna side, write one letta to him, an tell um dis:

---

✧ **2:7** 2:7 a: Start 2:9; JShow 22:2; b: Ezek 28:13; 31:8 ✧ **2:8**  
 2:8: Isa 44:6; 48:12; JShow 1:17; 22:13

“Da One dass firs an las, da One dat mahke an den come back alive, dis wat he tell: <sup>9</sup> ‘I know you guys suffa plenny, an you guys stay pooa. Still yet you guys stay rich! I know fo shua get guys dat tell dey God peopo, but dey not. Dey talk bad bout you guys. Dey tell dey come togedda fo pray to God, but dey work fo Satan. <sup>10</sup> No sked da stuff you guys goin suffa. You know, da Devil goin set up some a you guys fo go prison, fo try make you guys give up, an you guys goin suffa dea ten days. Hang in dea an trus God, even if dey kill you guys. Cuz I goin give you guys da winna prize—da kine life dass fo real!’

<sup>11</sup> ☆ “If you guys can hear dis, you guys betta lissen, an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!”

Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,  
 No way dey goin get hurt  
 Wen da odda peopo mahke da secon time  
 An get cut off from God foeva.

### *Fo Da Church Peopo Pergamum Side*

<sup>12</sup> Den da One I wen see tell me, “Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Pergamum side, write one letta to him, an tell um dis:

“Da guy dat get da sword dat get two side sharp—dis wat he tell: <sup>13</sup> ‘I know da place wea you guys live, cuz jalike Satan stay king ova dea. But still yet you guys stay tight wit me,

---

☆ **2:11** 2:11: JShow 20:14; 21:8

an no pau trus me. Even da time wen da guys inside yoa town, wea Satan stay, dey wen kill Antipas cuz he erytime tell da trut bout me, still yet you guys trus me.'

14 ☆ " 'But eh! I get dis agains you guys: You guys get peopo ova dea dat make jalike da guy Balaam wen do long time befo time. Dat guy wen teach King Balak how fo make da Israel peopo do bad kine stuff. He make um eat food da odda peopo awready give fo make sacrifice to da idol kine gods, an go fool aroun wit peopo dey no stay married to. 15 Same ting wit you guys, aah? You guys get peopo ova dea dat still yet do da bad kine stuff da Nicolaitan guys teach. 16 So den, you guys gotta come sorry, an no do all da bad kine tings you stay do no moa. Cuz if you guys do dat, den I goin come by you guys pretty soon, an wat I tell goin show dat dey stay wrong. Dass jalike I use one sword fo fight an win ova da guys dat stay agains me!'

17 ☆ "If you guys can hear dis, you betta lissen, an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!"

Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,  
 I goin give um some a da manna kine bread  
 fo eat  
 Dat God wen hide fo dem befo time.  
 An I goin give um one white stone  
 Wit one new name

☆ **2:14** 2:14 a: Census 22:5, 7; 31:16; Rules2 23:4; b: Census 25:1-3

☆ **2:17** 2:17 a: Outa 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; b: Isa 62:2; 65:15

Dat God wen write on top um.  
 Da guy dat get dat name,  
 He da ony one goin know um.

*Fo Da Church Peopo Tyatira Side  
 (Songs 2:8-9)*

<sup>18</sup> Den da One I wen see tell me, “Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Tyatira side, write one letta to him, an tell um dis:

“Dis wat God Boy tell, da One dat get eyes dat shine jalike one big hot fire, an feets dat look jalike brass metal dat shine: <sup>19</sup> ‘Eh, I know eryting wat you guys stay do. You guys get love an aloha fo each odda an fo me. I know you guys trus me, work fo me, an stay by me. You guys stay do mo tings fo help me den da firs time wen you guys start fo trus me.’

<sup>20</sup> ☆ “ ‘But eh! I get dis agains you guys. You guys no throw out da Jezebel kine wahine. She tell she talk fo God, but she bulai da peopo dat work fo me wit wat she teach. So dey go fool aroun da peopo dey no stay married to, an eat da food from da sacrifices dat odda guys give to da idol kine gods. <sup>21</sup> I wen give dat wahine plenny chance awready fo come sorry an no do da bad kine stuff she stay do, but she no like. <sup>22</sup> So I goin make her come real sick, an her an da guys dat fool aroun behind God back wit her goin suffa plenny, if dey no come sorry an no do bad kine stuff no moa. <sup>23</sup> ☆Fo shua, I goin kill

---

☆ **2:20** 2:20: 1Kings 16:31; 2Kings 9:22, 30 ☆ **2:23** 2:23 a: Songs 7:9; Jer 17:10; b: Songs 62:12



erybody dat make jalike her. Den all da church peopo goin know dat I da One dat look inside da heart an da head an know wat erybody stay like, an wat dey tink, an I goin pay erybody fo wat dey do, good o bad. <sup>24</sup> Now, I like tell dis to all you odda peopo inside Tyatira, you guys dat no lissen da Jezebel kine wahine an no like learn wat dey call “da deep secrets from Satan”: I no goin make tings mo hard fo you guys. <sup>25</sup> Jus hang in dea an trus God real good, till I come back.’ ”

<sup>26</sup> ✧Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,  
 An do wat I like um fo do till da end,  
 I goin give um da right  
 Fo be in charge a da diffren peopos  
 All ova da world.  
<sup>27</sup> Da Bible tell dis befo time bout me, Jesus:

“He goin be dea leada.  
 He goin carry one stick wit iron on top  
 Fo show he stay in charge.  
 He goin bus dem guys in pieces, jalike one clay pot.”  
 An dass da kine powa my Faddah give me.

<sup>28</sup> Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,  
 Dey goin be awesome, jalike da early morn-  
 ing star.

<sup>29</sup> If you can hear dis, you betta lissen an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!

### 3

#### *Fo Da Church Peopo Sardis Side*

<sup>1</sup> Den da One I wen see tell me, “Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Sardis side, write one letta to him, an tell um dis:

“Da One dat stay in charge a da seven spirits dat come from God, an hold da seven stars too, dis wat he tell: ‘Eh, I know eryting wat you guys stay do! I know fo shua erybody tell dat you guys stay alive fo real kine! But az bulai, cuz I know fo shua you guys stay mahke inside.

<sup>2</sup> So, wake up! No go back sleep now! Wat you guys get no stay strong. Mo like you litto mo mahke! You guys gotta come strong an solid inside! I see da tings you do not perfeck, da way my God see um. <sup>3</sup> ✧ So den, no foget how you guys wen take da stuff I teach you, an you guys wen go all out fo do um. So, stay do lidat. Come sorry fo da bad kine stuff you guys stay do now, an no do um no moa. If you guys no wake up, I goin come real fas, jalike one steala guy, an you guys no goin know da time I goin show up.’

<sup>4</sup> “ ‘But get some peopo ova dea by you guys Sardis side dat stay do wass right an not pilau. Dey da guys dat goin walk aroun wit me an

---

✧ **3:3** 3:3: Matt 24:43-44; Luke 12:39-40; JShow 16:15

wear clean white kine clotheses, cuz dey get da right fo do dat.' "

<sup>5</sup> ✧ Erybody dat fight an win ova da bad kine stuff,  
Dey goin wear clean white kine clotheses  
lidat.

I no goin wipe out dea name eva  
From da Book Dat Tell Who Get Da Real Kine  
Life!

I know dea names,  
An I goin tell my Faddah an his angel guys  
Dat dose guys, dey my guys.

<sup>6</sup> If you guys can hear dis, you betta lissen an  
go do wat God Spirit stay tell da church peopo  
fo do!

### *Fo Da Church Peopo Philadelphia Side*

<sup>7</sup> ✧ Den da One I wen see tell me, "Da messenja  
guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda  
fo church Philadelphia side, write one letta to  
him, an tell um dis:

"Da One dat live ony fo God, you can trus  
him erytime fo tell da trut. He da One dat get  
da right fo be da King jalike King David. Dass  
jalike he get King David key. Wen he take da  
key an open da door, no mo nobody can shut  
um. Wen he take da key an shut da door, no  
mo nobody can open um. Dis wat he tell:

<sup>8</sup> " 'I know eryting wat you guys stay do.  
Look! Jalike I wen open one door in front you  
guys, an no mo nobody can close um. I do dat  
cuz you guys get ony litto bit powa still yet, an

---

✧ **3:5** 3:5 a: Outa 32:32-33; Songs 69:28; JShow 20:12; b: Matt 10:32; Luke 12:8 ✧ **3:7** 3:7: Isa 22:22; Job 12:14

you guys do wat I tell you fo do, an you guys no tell dat you donno who me. <sup>9</sup> ☆Get peopo dat come togedda inside one church, an tell dey God peopo. But fo real, dey Satan peopo. Dey ony bulai. I goin make dem come an go down in front you guys feet. An dey goin find out dat I get love an aloha fo you guys. <sup>10</sup> You guys wen do wat I tell you fo do, an hang in dea an no give up. Az why I goin take kea you guys wen da big presha come, da kine presha dass goin come on top da whole world fo check out erybody dat stay down hea.'

<sup>11</sup> "Eh, I coming back quick! Hang in dea fo nobody take away wat you wen win."

<sup>12</sup> ☆Whoeva fight an win,  
 I goin make dem strong  
 Jalike da main pos inside da temple fo my God.  
 Dey no goin eva leave da temple one mo  
 time!  
 I goin write my God name on top dem,  
 An da name fo God big town, da new  
 Jerusalem.  
 Dat place goin come down from da sky wea God  
 stay.  
 An I goin write my new name on top dem.  
<sup>13</sup> If you guys can hear dis, you betta lissen  
 an go do wat God Spirit stay tell da church  
 peopo fo do!

### *Fo Da Church Peopo Laodicea Side*

---

☆ **3:9** 3:9 a: Isa 49:23; 60:14; b: Isa 43:4 ☆ **3:12** 3:12 a: JShow 21:2; b: Isa 62:2; 65:15

14 ✨ Den da One I wen see tell me, “Da messenja guy I wen sen fo help da peopo dat come togedda fo church Laodicea side, write one letta to him, an tell um dis:

“Da One dat stay true, he tell eryting jalike happen fo you trus wat he tell. He da one wen start eryting dat God make inside da world. Dis wat he tell: 15 ‘I know eryting wat you guys stay do. You guys not agains God, but same time, you guys not all out fo God! Mo betta if you guys go all out fo God, o go all out agains him. 16 But you guys stay in da middo an you no kea notting. Az why I goin bahf you guys outa my mout! 17 You guys tink, “Me, I stay rich. I get plenny, an no need notting!” Horraz! You guys donno still yet dat you all jam up! You guys no mo face, no mo money, no mo clotheses, an no can see!’

18 “ ‘Now I goin tell you guys wat I like you guys fo do. Fo come rich inside, come by me an get da stuff you guys need. Dass jalike you guys goin buy da bestes kine gold, da kine dat dey put inside da fire fo take out da junk kine stuff. An den you guys come by me an buy white clotheses fo put on, fo take away da shame, cuz jalike you guys no mo clotheses! An den you guys come by me an buy da kine medicine fo put on top yoa eyes fo you guys see fo real kine! 19 ✨ Erybody I get love an aloha fo, I show um wea dey no do da right ting, an I help um fo do da right ting. Az why you guys gotta wise

up an come sorry fo all da bad kine stuff you do, an no do da bad kine stuff no moa. <sup>20</sup> Lissen up! I stay ova hea. I stay stand outside da door an knock. Whoever hear my voice, an open da door, I goin go inside his place, an eat wit him, an he goin eat wit me.' ”

<sup>21</sup> Whoever fight an win,  
 I goin give dem da right  
 Fo sit by me wea I stay on top my throne.  
 Jalike me, I win awready,  
 An now I stay sit down by my Faddah  
 Wea he stay on top his throne.

<sup>22</sup> If you can hear dis, you betta lissen an go do wat God Spirit stay tell da church peopo fo do!

## 4

### *Inside Da Sky, Dey Show Love An Respeck Fo God*

<sup>1</sup> Afta dat I look, an I see someting jalike one dream. I see one open door inside da sky. I hear da same voice I wen hear befo time, dat soun jalike one trumpet. He talk to me, an he tell, “Eh, come up hea! I show you wass gotta happen bumbye.”

<sup>2</sup> ✧Right den an dea, God Spirit take charge a me. In front me, up dea inside da sky, get one throne, an somebody stay sit on top da throne.

<sup>3</sup> Da One dat sit dea get strong light dat come from him, jalike da light dat come from da jasper

---

✧ **4:2** 4:2: Ezek 1:26-28; 10:1

stone an da red carnelian stone! An aroun him get one rainbow dat look jalike da green emerald.

<sup>4</sup> Aroun da throne get twenny-four odda thrones, an twenny-four older leadas stay sit on top dem. Dey wear white clotheses, an get gold kine crown on top dea heads. <sup>5</sup> ✧ Outa da throne da lightning stay flash, an thunda stay make big noise. In front da throne get seven torches dat stay burn real bright. Dass da seven spirits dat come from God. <sup>6</sup> ✧✧ In front da throne look jalike one pond dat you can see thru, jalike glass. In da middo, aroun da throne, get four tings dat stay alive an go ery place God go, an dey get eyes all ova da front an back.

<sup>7</sup> Da firs one dat stay alive look jalike one lion, da nex one look jalike one bull, numba three get one face jalike us, an da las one look jalike one eagle dat stay fly. <sup>8</sup> ✧ Da four tings dat stay alive an go ery place God go, dey all get six wings, an dey get eyes all ova, even unda dea wings. Dey no stop sing all da time. Dey sing like dis:

“Da One In Charge, he Spesho! Real Spesho!  
 Him Da God Dat Get All Da Powa!  
 Him da One dat stay from befo time,  
 An stay now,  
 An goin stay foeva!”

<sup>9</sup> God da One dat sit on top da throne, an stay alive foeva an eva. Da four tings dat stay alive an go ery place God go, dey show respeck fo

---

✧ **4:5** 4:5 a: Outa 19:16; JShow 8:5; 11:19; 16:18; b: Ezek 1:13; c: JShow 1:4; Zek 4:2 ✧ **4:6** 4:6: Ezek 1:22 ✧ **4:6** 4:6: Ezek 1:5-10; 10:14 ✧ **4:8** 4:8 a: Ezek 1:18; 10:12; b: Isa 6:2-3

him, an tell him “Mahalo plenny!” an tell um how awesome he stay. <sup>10</sup> Erytime da four tings dat stay alive an go ery place God go do dat, da twenny-four older leadas go down in front God dat sit on top da throne, an show love an respeck fo him. He da One dat stay alive foeva an eva. Dey put dea crowns down in front his throne, an sing lidis:

<sup>11</sup> “You Da One In Charge a us guys,  
 An you oua God!  
 You stay spesho fo get da right  
 Fo erybody tell dat you stay awesome  
 An show respeck fo you,  
 An let you take charge a dea powa.  
 Cuz you wen make eryting  
 Fo be how you like.”

## 5

### *Da Paypa An God Bebe Sheep Guy* *(Start 49:9; Isaiah 11:1, 10)*

<sup>1</sup> ✧Den, jalike one dream, I see da One dat stay sit on top da throne, dass God. He get jalike one roll up paypa in his right hand dat get writing on top two side, front side an back side. Befo time dey roll um up an close um wit seven wax kine seal on top.

<sup>2</sup> Den I see one angel messenja guy dat get plenny powa. He tell wit one loud voice, “Eh! Who get da right fo broke da wax kine seal an open da paypa?” <sup>3</sup> But no mo nobody inside da

---

✧ 5:1 5:1: Ezek 2:9-10; Isa 29:11



sky, on top da earth, o unda da earth get da right fo open da paypa an look inside um.

<sup>4</sup> So den, I stay cry real hard cuz dey neva find nobody dat get da right fo open da paypa an look inside. <sup>5</sup> ✧ But one older leada guy tell me, “Eh, brah! No need cry! Look! Christ, God Spesho Guy! Jalike da Bible tell from befo time, he jalike one Lion! He da King dat come from da Judah ohana! He da Main One dat come from King David. He wen win ova da bad kine stuff, so he get da right fo broke da seven wax kine seal, an open da paypa!”

<sup>6</sup> ✧ Den, jalike one dream, I look, an I see da Bebe Sheep Guy. Look jalike somebody kill him awready. He stan on top da throne, in da middo. All aroun him get da four tings dat stay alive an go ery place God go, an da older leada guys. He get seven horn an seven eye. Da horns an da eyes, dass da seven spirits from God dat he sen all ova da world. <sup>7</sup> Da Bebe Sheep Guy come an take da paypa from da right hand a da One dat stay sit on top da throne.

<sup>8</sup> ✧ Afta he take um, da four tings dat stay alive an go ery place God go, an da twenny-four older leadas, dey go down in front da Bebe Sheep Guy. Dey all get harp an gold kine bowl wit incense inside. Da incense, dass jalike all da tings da peopo dat stay spesho fo God aks him fo do.

<sup>9</sup> ✧ Den dey sing one new song, dat tell:  
“You da One dat get da right

---

✧ 5:5 5:5 a: Start 49:9; b: Isa 11:1, 10 ✧ 5:6 5:6 a: Isa 53:7; b: Zek 4:10 ✧ 5:8 5:8: Songs 141:2 ✧ 5:9 5:9: Songs 33:3; 98:1; Isa 42:10

Fo take da paypa,  
 Broke da wax kine seal,  
 An open um.  
 Cuz dey wen kill you jalike one sacrifice.  
 You wen bleed an mahke,  
 Fo pay da price fo bring peopo back to God,  
 From ery ohana, an language, an peopo, an  
 country.

<sup>10</sup> ✧ You make um come God peopo,  
 Fo come prieses an work fo oua God, cuz he  
 dea King,  
 An fo come king an queen guys wit God,  
 An dey goin lead all da peopo inside da  
 world.”

<sup>11</sup> ✧ Den jalike one dream, I look an I hear uku  
 million angel guys singing! Dey come togedda  
 in one circle aroun da throne, an aroun da tings  
 dat stay alive an go ery place God go, an aroun da  
 older leada guys. <sup>12</sup> Dey sing wit one loud voice:  
 “Dey wen kill God Bebe Sheep Guy  
 Jalike one sacrifice.

So he get da right fo get all kine powa,  
 An rich kine stuffs,  
 An fo know wat fo do erytime,  
 An fo be real strong!  
 He get da right fo erybody show respeck to him,  
 An tell how awesome he stay,  
 An tell him he get one good heart cuz he give  
 us eryting!”

<sup>13</sup> Den I hear eryting dat stay alive inside da  
 sky, an on top da earth, an unda da earth, an

inside da ocean—eryting inside da whole world,  
an dey stay sing lidis:

“God, da One dat stay sit on top da throne,  
An God Bebe Sheep Guy,

Us guys tell um dey get one good heart  
Cuz dey do plenny good tings.

We show um plenny respeck,  
An we tell how awesome dem,  
An we tell dey get all da powa,  
Foeva an eva!”

<sup>14</sup> Den da four tings dat stay alive an go ery place  
God go, dey tell, “Dass right!” An da older leada  
guys go down an show God an da Bebe Sheep  
Guy love an respeck.

## 6

### *Da Bebe Sheep Guy Broke Open*

#### *Da Numba One Seal*

<sup>1</sup> Den, jalike one dream, I wen see da Bebe Sheep  
Guy broke open da numba one seal from da  
seven seals on top da paypa. I hear one a da  
four tings dat stay alive an go ery place God go  
talk wit one loud voice dat soun jalike thunda.  
He tell, “Start now awready!” <sup>2</sup> ✧ Den, eh! I look  
an see one white horse. Had one guy on top um  
wit one bow fo shoot arrow. He get one crown.  
An he go out jalike one army guy fo fight an win  
agains da guys dat hate him.

#### *Da Numba Two Seal*

<sup>3</sup> Den da Bebe Sheep Guy broke open da numba  
two seal. An I hear da numba two ting dat stay

---

✧ 6:2 6:2: Zek 1:8; 6:3, 6

alive, he tell, "Go awready!" <sup>4</sup> ✧ Den anodda horse come out. Dat horse red jalike fire. Da guy dat sit on top um get da powa fo make da peopo all ova da world no stay good wit each odda, so dey fight an kill each odda. He get one mangus sword.

### *Da Numba Three Seal*

<sup>5</sup> ✧ Den da Bebe Sheep Guy broke open da numba three seal. An I hear da numba three ting dat stay alive tell, "Go awready!" I look, an get one black horse, an da guy on top um get one scale fo weigh stuff inside his hand. <sup>6</sup> Den I hear someting dat soun jalike one voice dat stay come from da four tings dat stay alive an go ery place God go. Da voice tell, "No goin get enuff food! Two poun wheat flour cost one day pay, an six poun barley flour cost one day pay. But no jam up da oil from da olive trees o da wine from da grape vines!"

### *Da Numba Four Seal*

<sup>7</sup> Den da Bebe Sheep Guy broke open da numba four seal. An I hear da numba four ting dat stay alive tell, "Go awready!" <sup>8</sup> ✧ I look, an eh! Had anodda horse. Look jalike ready-fo-mahke kine color! Da guy dat stay ride on top um get da name Mahke Die Dead, an da boss fo da Mahke Peopo Place follow behind him. Dey get da powa fo wipe out bout one quarta a da peopo inside da world cuz get war, cuz no mo food, cuz erybody sick, an cuz da wild animals kill um.

---

✧ **6:4** 6:4: Zek 1:8; 6:2 ✧ **6:5** 6:5: Zek 6:2, 6 ✧ **6:8** 6:8: Ezek 14:21

### *Da Numba Five Seal*

<sup>9</sup> Den da Bebe Sheep Guy broke open da numba five seal. An by da altar place I see all da peopo spirits, da one da bad guys wen kill cuz dey God peopo, an dey tell wat God tell, an dass was da trut. <sup>10</sup> Da peopo spirits talk loud, an tell, “Eh, you Da One In Charge! You get all da powa! You spesho, an you tell da trut! How long mo we gotta wait till you come fo judge all da peopo hea on top da earth an punish dem? Cuz dey wen kill all us guys!”

<sup>11</sup> Den God give all da peopo spirits white robe fo put on. An he tell um, “Res an wait litto bit moa. Cuz yoa braddahs, dey still stay work fo me jalike you guys was. Da bad guys goin kill dem too jalike dey wen kill you guys. Den da time goin come fo punish da bad guys.”

### *Da Numba Six Seal*

<sup>12</sup> ✧ An jalike one dream, I watch wen da Bebe Sheep Guy broke open da numba six seal on top da paypa. Right den an dea da earth shake real hard all ova! Da sun come real dark, an da moon come red jalike blood. <sup>13</sup> ✧ An da stars fall down from da sky to da earth, jalike da fig kine fruit dat not ripe yet fall down from da tree wen one strong wind shake um real hard. <sup>14</sup> ✧ Da sky move away, jalike wen you roll up one paypa! All da mountains an all da islans move to diffren place. <sup>15</sup> ✧ Den erybody all ova da world, da king guys,

---

✧ **6:12** 6:12 a: JShow 11:13; 16:18; b: Isa 13:10; Joel 2:10, 31; 3:15; Matt 24:29; Mark 13:24-25; Luke 21:25 ✧ **6:13** 6:13: Isa 34:4 ✧ **6:14** 6:14: JShow 16:20 ✧ **6:15** 6:15: Isa 2:19, 21

da odda leadas, da army bosses, da rich peopo, da guys dat get powa, an all da slave guys, an da guys dat not slaves, dey all go hide inside da caves, an unda da rocks on top da mountains. <sup>16</sup> ✨Dey yell to da mountain an da rock, “Fall down on top us an hide us, fo God dat stay sit on top da throne no see us! Hide us from da Bebe Sheep Guy, cuz he had it wit da bad kine stuff we stay do! <sup>17</sup> ✨Cuz da time stay come awready wen dey goin punish us. Horraz! Fo shua, no mo nobody goin come out alive!”

## 7

### *God Peopo Get One Mark*

#### *Fo Show God Know Dem*

<sup>1</sup> ✨Afta dat, jalike one dream, I see four angel guys stan by da four cornas a da earth. Dey stay hold back da four winds so dey no can blow on top da land o da ocean o on any tree. <sup>2</sup> Den I see anodda angel guy stay come up from da east. He get one ting fo make one mark on top peopo, from da God dat stay alive. Wit one loud voice he call out to da four angel guys dat get da powa fo jam up da land an da ocean. <sup>3</sup> ✨He tell dem, “Eh! No jam up da land o da ocean o da trees! Wait till afta we put da mark from oua God on top da forehead a da peopo dat work fo him dat stay alive!” <sup>4</sup> Den I hear how plenny peopo get God mark on top dea forehead. Was 144,000 peopo from inside all da Israel ohana:

✨ **6:16** 6:16: Hos 10:8; Luke 23:30 ✨ **6:17** 6:17: Joel 2:11; Mal 3:2 ✨ **7:1** 7:1: Jer 49:36; Dan 7:2; Zek 6:5 ✨ **7:3** 7:3: Ezek 9:4,

<sup>5</sup> From da Judah ohana, 12,000 get God mark.

From da Reuben ohana, 12,000 get God mark.

From da Gad ohana, 12,000 get God mark.

<sup>6</sup> From da Asher ohana, 12,000 get God mark.

From da Naftali ohana, 12,000 get God mark.

From da Manassah ohana, 12,000 get God mark.

<sup>7</sup> From da Simeon ohana, 12,000 get God mark.

From da Levi ohana, 12,000 get God mark.

From da Issakar ohana, 12,000 get God mark.

<sup>8</sup> From da Zebulun ohana, 12,000 get God mark.

From da Joseph ohana, 12,000 get God mark.

From da Benjamin ohana, 12,000 get God mark.

*Choke Plenny Peopo  
From All Diffren Place*

<sup>9</sup> Afta dat, jalike one dream, I look, an dea in front me had uku plenny peopo! Had so plenny dat no can count um. Dey come from all da countries, all da ohanas, all da diffren peopos, an all da language all ova da world. Dey stay stan in front God throne, an in front da Bebe Sheep Guy. Dey wear white kine clotheses, an dey hold branches from da palm tree. <sup>10</sup> Wit one loud voice dey tell,

“Oua God an da Bebe Sheep Guy,

Dey sit on top da throne.

An dey da One dat take us outa da bad kine stuff we stay in.”

<sup>11</sup> All da angel guys stay stan aroun God throne, an aroun da older leada guys, an aroun da four tings dat stay alive an go ery place God go. Dey all go down an put dea face on top da groun

in front God throne, an dey show God love an  
respeck. <sup>12</sup> Dey tell,

“Dis fo shua!

God, we talk good bout you,

You awesome!

You know wat fo do erytime!

Mahalo plenny!

We get plenny respeck fo you!

You get all da powa!

You mo strong den anybody!

You stay lidat foeva an eva!

Dass fo shua!”

<sup>13</sup> Den one a da older leadas aks me, “Eh! Who  
da guys wit da white clotheses? An wea dey  
come from?”

<sup>14</sup> ✧ I tell him, “Mista, I donno. But you know!”

He tell, “Dis all da peopo dat come out from  
da big trouble. Da Bebe Sheep Guy, he make um  
clean inside, cuz he wen bleed an mahke fo dem.  
Dey all clean inside, jalike wen peopo wash dea  
clotheses clean, an make um come white.

<sup>15</sup> “Dass why dey stay in front God throne,  
An work fo him all da time inside his temple.  
God da One dat stay sit on top his throne,  
An he goin take kea dem,  
Cuz he stay dea wit dem.

<sup>16</sup> ✧ Dey no goin eva come hungry o thirsty one  
mo time!  
Dey no goin eva get burn from da real hot sun  
no moa!

---

✧ **7:14** 7:14: Dan 12:1; Matt 24:21; Mark 13:19 ✧ **7:16** 7:16:  
Isa 49:10



17 ✧Cuz da Bebe Sheep Guy  
 Dat sit in da middo a da throne,  
 He goin take kea dem  
 Jalike one sheep farma dat take kea his  
 sheeps.  
 He goin bring dem by da puka  
 Fo da watta dat make peopo get life fo real  
 kine.  
 An God goin wipe away all dea tears from dea  
 eyes.”

## 8

### *Da Bebe Sheep Guy Open*

#### *Da Numba Seven Seal*

<sup>1</sup> Wen da Bebe Sheep Guy open da numba seven seal, no mo noise inside da sky fo bout half hour.

<sup>2</sup> Den I see da seven angel guys dat stan in front God all da time, an he give um seven trumpet.

<sup>3</sup> ✧Anodda angel guy come an stan in front da altar place. He get one gold pan fo burn incense. He get plenny incense fo put togedda wit all da prayers from da peopo dat stay spesho fo God. He put da incense on top da gold kine altar in front God throne, fo give um to him. <sup>4</sup> Da smoke from da incense dat stay burn, go up to God from da pan dat da angel guy stay hold. An all da prayers from da peopo dat stay spesho fo God go up to God too, wit da smoke. <sup>5</sup> ✧Den da angel guy take da incense pan, fill um up wit da red

---

✧ **7:17** 7:17 a: Songs 23:1; Ezek 34:23; b: Songs 23:2; Isa 49:10; c: Isa 25:8 ✧ **8:3** 8:3 a: Amos 9:1; b: Outa 30:1, 3 ✧ **8:5** 8:5 a: Pries 16:12; Ezek 10:2; b: Outa 19:16; JShow 11:19; 16:18

hot coals an da fire from da altar, an throw um all down on top da groun. Den get thunda an big noise, da lightning flash, an da earth shake.

*Da Seven Trumpet:*

*Da Numba One Trumpet*

<sup>6</sup> Den da seven angel guys dat get seven trumpet get ready fo blow um.

<sup>7</sup> ✧Da firs angel guy blow his trumpet. An get hail an fire dat stay mix wit blood, come down real hard on top da earth. An thirty percent a da earth an da trees, an all da grass burn up!

*Da Numba Two Trumpet*

<sup>8</sup> Da numba two angel guy blow his trumpet. Den someting dat look jalike one big mountain dat stay burn fall down inside da ocean. An thirty percent a da ocean watta come blood.

<sup>9</sup> Thirty percent a da tings dat live inside da ocean, dey all mahke. An thirty percent a all kine boats come all bus up.

*Da Numba Three Trumpet*

<sup>10</sup> ✧Den da numba three angel guy blow his trumpet. An one big star dat stay burn jalike one torch, fall down from da sky on top thirty percent a da rivs an da pukas fo watta. <sup>11</sup> ✧Da star, dey call um “Bitta Taste.” Thirty percent all da watta come bitta, an plenny peopo drink um an mahke, cuz da watta come bitta.

*Da Numba Four Trumpet*

---

✧ **8:7** 8:7: Outa 9:23-25; Ezek 38:22    ✧ **8:10** 8:10: Isa 14:12

✧ **8:11** 8:11: Jer 9:15

12 ✨Da numba four angel guy blow his trumpet, an someting hit thirty percent a da sun, thirty percent a da moon, an thirty percent a da stars, an dey come dark. Da day time, thirty percent mo dark, an da nite time, thirty percent mo dark.

13 Den, jalike one dream, I look an hear one eagle dat stay fly high in da sky. An wit one loud voice he tell, "Horraz! Horraz! Horraz! Goin be real bad fo erybody dat stay alive on top da earth wen da odda three angel guys goin blow dea trumpet!"

## 9

### *Da Numba Five Trumpet*

1 Den, jalike one dream, I hear da numba five angel guy blow his trumpet, an I see one star fall down from da sky to da earth. Den somebody give da star one key fo open da Deep Dark Hole.

2 ✨Da star open da Deep Dark Hole wit da key, an da smoke come outa da hole, jalike da kine smoke from one mangus imu. Da smoke from da hole make da sun an da sky come dark. 3 ✨Den

from da smoke, plenny grasshoppa come down on top da earth. God give um da kine powa jalike da scorpions get. 4 ✨God tell da grasshoppas,

"No jam up da grass, o plants, o trees on top da earth, but ony da peopo dat no mo God mark on top dea forehead!" 5 Da grasshoppas no mo da powa fo kill dem, but ony fo make um suffa five month. Da kine suffa was jalike da kine suffa da

---

✨ 8:12 8:12: Isa 13:10; Ezek 32:7; Joel 2:10, 31; 3:15 ✨ 9:2 9:2: Start 19:28 ✨ 9:3 9:3: Outa 10:12-15 ✨ 9:4 9:4: Ezek 9:4

scorpions give wen dey sting one guy. <sup>6</sup> ✧ Dat time da peopo goin like mahke cuz dey suffa plenny. Dey goin beg plenny fo mahke, but dey no can!

<sup>7</sup> ✧ Da kine grasshoppas, dey look jalike horses, all ready fo fight one war. On top dea head dey get someting jalike one gold crown. Dea face look jalike peopo face. <sup>8</sup> ✧ Da grasshoppa hair, jalike wahine kine hair. Dea teet, jalike lion kine teet. <sup>9</sup> ✧ Dey get metal plate on top dea ches. Dea wing soun real loud, jalike plenny horses an wagons fo war going real fas fo fight one war. <sup>10</sup> Dey get da tail an da sting jalike da scorpion. Dea tail get powa fo make plenny peopo suffa fo five month. <sup>11</sup> Dey get one king fo lead dem. He da bad angel messenja guy from da Deep Dark Hole. Da messenja get da name “Abaddon” in da local language, an “Apollyon” in da Greek language. Dat mean, “Da Guy dat Wipe Out Erying.”

<sup>12</sup> Dis da firs horra, wen God make da peopo suffa plenny. Bumbye goin get two mo horraz dey goin suffa.

### *Da Numba Six Trumpet*

<sup>13</sup> ✧ Den, jalike one dream, I hear da numba six angel guy blow his trumpet. An I hear one voice come from in front God, from da four horn dat stick up on da cornas a da gold altar dat stay in front God. <sup>14</sup> Da voice tell da numba six angel guy dat get da trumpet, “Let um go, da four angel messenja guys dat stay all tie up by

---

✧ **9:6** 9:6: Job 3:21; Jer 8:3    ✧ **9:7** 9:7: Joel 2:4    ✧ **9:8** 9:8: Joel 1:6    ✧ **9:9** 9:9: Joel 2:5    ✧ **9:13** 9:13: Outa 30:1-3

da big Eufrates Riva!”<sup>15</sup> Dose angel messenja guys, dey stay ready fo dat year, an month, an day, an hour. So da numba six angel guy let um go fo go kill one guy from ery three peopo on top da earth.<sup>16</sup> Somebody tell me had two hundred million guys riding horse.

<sup>17</sup> All da horses an da guys on top um look jalike dis inside my dream: da plate on top dea ches was red jalike fire, dark blue, an yellow jalike sulfur. Da horse head look jalike one lion head. An fire, smoke, an sulfur come outa dea mout.<sup>18</sup> Da fire, da smoke, an da sulfur dat come outa dea mout, dat was three big trouble dat wen kill one guy from ery three peopo dat stay on top da earth.<sup>19</sup> Da mout an da tail, dass wea da horses get dea powa. Dea tail jalike da snakes wit head an mout fo bite da peopo, an make um suffa.

<sup>20</sup> ✧ Da odda peopo dat neva mahke from da big trouble, dey still yet no come sorry an no pau do bad kine stuff. Dey still yet go down in front da bad kine spirits an da idol kine gods. No matta dey make da idols wit gold, silva, bronze, stone, an wood. An no matta da idol kine gods no can see, o hear, o walk, notting!<sup>21</sup> Da peopo still yet no come sorry. Dey still yet murda peopo, put kahuna on top any kine stuff, fool aroun wit somebody, an steal stuffs.

## 10

### *Da Angel Messenja Guy*

---

✧ **9:20** 9:20: Songs 115:4-7; 135:15-17; Dan 5:23

### *An Da Small Paypa*

<sup>1</sup> Den, jalike one dream, I see anodda angel guy dat get plenny powa, coming down from da sky. He get one cloud fo his clotheses, an one rainbow aroun his head. His face jalike da sun, an his legs jalike fire. <sup>2</sup> Da angel guy stay hold one small paypa in his hand dat stay open. He put his right feet on top da ocean, an his lef feet on top da land. <sup>3</sup> He make big noise, jalike one lion. Afta dat, da thunda make big noise too, seven time. <sup>4</sup> Afta da thunda make noise, I start fo write. But I hear one voice from da sky dat tell, “No write down wat da thunda tell. Dass one secret.”

<sup>5</sup> ✧ Den da angel guy dat I wen see, da one dat stay stan on top da ocean an da land, he put up his right hand to da sky. <sup>6</sup> Da angel guy make one strong promise fo God, dat stay alive foeva an eva, dat wen make da sky an da world, an da ocean, an eryting dat stay inside um. Da angel guy promise, “Dis stay true: God no goin wait no moa! Time awready!” <sup>7</sup> Wen da numba seven angel guy stay ready fo blow his trumpet, den God goin do da secret ting jalike he wen plan, jalike da Good Stuff From Him tell, dat he wen tell da guys dat work fo him an talk fo him befo time.

<sup>8</sup> ✧ Den da same voice dat I wen hear befo from da sky, dat voice tell me, “Go, take da paypa dat stay open inside da angel guy hand, da one dat stay stan on top da ocean an da land.”

---

✧ **10:5** 10:5: Outa 20:11; Rules2 32:40; Dan 12:7; Amos 3:7

✧ **10:8** 10:8: Ezek 2:8-3:3

<sup>9</sup> I go by da angel guy an tell him fo give me da small paypa. He tell me, “Take um an eat um. Goin taste sweet inside yoa mout jalike honey. But goin come sour inside yoa stomach.”

<sup>10</sup> I take da small paypa from da angel guy hand, an I eat um. Taste sweet jalike honey inside my mout, but wen I swallow, wen come sour inside my stomach. <sup>11</sup> Den da angel guy tell me, “Eh, you gotta tell wat God tell one mo time bout plenny countries, peopos, languages, an kings.”

## 11

### *Two Guys Tell Wat Dey Know*

<sup>1</sup> ✧ Den, jalike one dream, somebody give me one bamboo, jalike one stick fo measure. An dey tell me, “Go. Measure God temple an da altar, an count how plenny peopo get dea dat show God love an respeck. <sup>2</sup> ✧ But no go measure da open lanai outside da temple, cuz God let da ones dat not his peopo take ova. Dey goin walk all ova Jerusalem, da town dat stay spesho fo God, fo three an a half year. (Dass 42 month, o 1,260 days, you know.)

<sup>3</sup> “Goin get two guys. I goin give dem da powa fo talk fo me fo all dat time. Dey goin put on burmbag kine clotheses fo show dat dey stay cry inside.”

<sup>4</sup> ✧ Dese two guys, dey da two olive trees an da two stans fo lamp dat Zekariah wen tell bout

---

✧ **11:1** 11:1: Ezek 40:3; Zek 2:1-2    ✧ **11:2** 11:2: Luke 21:24

✧ **11:4** 11:4: Zek 4:1-14

inside da Bible. Dese guys, dey stay stan in front God, Da One In Charge a da earth. <sup>5</sup> If somebody like hurt dem, fire come outa da guys mout an burn dem up. Dass how da guys goin wipe out whoevas go agains dem.

<sup>6</sup> ✧ Dose guys get da powa fo shut up da sky fo da rain no come. Dey goin stay tell wat God tell. Dey get da powa fo make da watta change fo come blood. An dey get da powa fo make all kine trouble come on top da peopo all ova da world too, weneva dey like.

<sup>7</sup> ✧ Den, wen dey pau tell wat God tell, da Wild Animal dat come up outa da Deep Dark Hole, he goin fight dose two guys. Da Wild Animal goin win, an kill um. <sup>8</sup> ✧ An dea bodies goin stay on top da street inside da Big Town, da one you can tell stay jalike Sodom town o jalike Egypt. Dat Big Town, dass wea dey wen put Da One In Charge, Jesus, on top da cross fo mahke. <sup>9</sup> Fo three an a half days goin get peopo from all da countries, ohanas, diffren language, an diffren kine peopos from all ova da world ova dea. Dey goin look at da guys bodies, an dey no goin let nobody bury um. <sup>10</sup> All da peopo all ova da world goin feel good inside cuz dose two guys mahke. All da peopo goin party, an sen plenny present to each odda. Cuz dose two guys dat talk fo God wen make all da peopo suffa plenny.

<sup>11</sup> ✧ But you know wat? Afta three an a half

---

✧ **11:6** 11:6 a: 1Kings 17:1; b: Outa 7:17-19; c: 1Sam 4:8 ✧ **11:7** 11:7 a: Dan 7:7; JShow 13:5-7; 17:8; b: Dan 7:21 ✧ **11:8** 11:8: Isa 1:9-10 ✧ **11:11** 11:11: Ezek 37:5, 9-10



days, God make dose two guys breave one mo time, an dey stan up. Erybody dat see um come real sked. <sup>12</sup> ✧Den da two guys dat wen talk fo God hear one loud voice from da sky dat tell um, “Go come up hea!” An wen da guys dat stay agains dem look, dey see um go up to da sky inside one cloud.

### *Da Numba Two Big Trouble*

<sup>13</sup> ✧Right den an dea da earth start fo shake real hard. An ten percent a da Big Town come wipe out, an seven tousan peopo mahke. Da res a da peopo was real sked, an dey tell dat God dat stay inside da sky, he awesome.

<sup>14</sup> Dat was da numba two big kine trouble. Horraz! Pretty soon goin get da numba three big kine trouble!

### *Da Numba Seven Trumpet*

<sup>15</sup> ✧Den da numba seven angel guy blow his trumpet. Had real loud voices come from da sky. Dey tell,

“Now da time!

God an his Spesho Guy Christ get da powa Fo take ova an be King ova all da peopos inside da world.

Dey goin lead da peopo foeva an eva!”

<sup>16</sup> Den da twenny-four older leadas dat stay sit on top dea thrones in front God, dey go down an put dea face on top da groun, an show God love an respeck. <sup>17</sup> Dey tell,

“Eh, God! Mahalo plenny!

---

✧ **11:12** 11:12: 2Kings 2:11 ✧ **11:13** 11:13: JShow 6:12; 16:18

✧ **11:15** 11:15: Outa 15:18; Dan 2:44; 7:14, 27

You Da One In Charge, Da God Dat Get All Da  
Powa!

You stay now,

An wen stay befo time!

Now you stay show all yoa powa,

An you start fo take charge a all da peopo  
inside da world!

<sup>18</sup> ✧ Da peopos dat no trus you,

Dey real huhu,

But you tell 'Laytas' to da bad kine stuff dey  
do.

"Time awready fo you

Fo come da Judge fo da mahke peopo.

An fo give yoa worka guys da good kine stuff you  
get fo dem

Fo wat dey do fo you.

Same ting you goin give to all da guys dat talk fo  
you,

An all yoa spesho peopo,

An you goin give um to da ones dat get  
respeck fo how you stay,

Da big peopo an da litto peopo.

"Time awready fo wipe out da guys

Dat wipe out all da odda peopo

Dat stay on top da earth!"

<sup>19</sup> ✧ Den God temple inside da sky come open  
fo see da Box Fo No Foget Da Deal dat get da Ten  
Main Rules inside. Den had lightning, an noise,

---

✧ **11:18** 11:18 a: Songs 2:5; 110:5; b: Songs 115:13    ✧ **11:19**  
11:19 a: JShow 8:5; 16:18; b: JShow 16:21

an loud thunda. Da earth shake, an get big hail come down.

## 12

### *Da Wahine An Da Dragon*

<sup>1</sup> Den, jalike one dream, I see one big, awesome ting inside da sky. Was one wahine wit da sun fo her clotheses, an da moon unda her feets, an one crown wit twelve stars on top her head. <sup>2</sup> She hapai, an she stay cry, cuz real sore fo born her bebe!

<sup>3</sup> ✧ Den I see anodda awesome kine ting inside da sky. Get one big, red dragon. He get seven head an ten horn, wit seven small crown on top da seven head. <sup>4</sup> ✧ Da Dragon tail sweep some a da stars outa da sky, an throw um down to da groun: one star from ery three stars. Da Dragon stan in front da wahine dat goin born one bebe, fo him eat her bebe as soon as he born. <sup>5</sup> ✧ She born one boy. He goin be da King fo lead all da diffren peopos on top da earth. He goin carry one king kine stick dat get iron on top fo show he in charge. But God grab up da boy an bring um to God an to God throne. <sup>6</sup> Den da wahine run to da boonies, to one place dat God wen make ready fo her, an somebody take kea her three an a half year.

<sup>7</sup> ✧ Den get war inside da sky. Michael an his angel messenja guys fight da Dragon, an da Dragon an his bad angel messenja guys fight

---

✧ **12:3** 12:3: Dan 7:7 ✧ **12:4** 12:4: Dan 8:10 ✧ **12:5** 12:5 a: Isa 66:7; b: Songs 2:9 ✧ **12:7** 12:7: Dan 10:13, 21; 12:1; Jude 1:9

back wit dem. <sup>8</sup> But da Dragon guys not strong, az why dey no can stay inside da sky wit God no moa. <sup>9</sup> ☆Da big Dragon, God throw um outa da sky. Dass da ol snake. Dey call um da Devil an Satan, Da One Dat Stay Agains God. He bulai all da peopo inside da world. God throw him an his angel messenja guys down on top da earth.

<sup>10</sup> ☆Den I hear one loud voice inside da sky dat tell,

“Now da time!

God goin take us outa da bad kine stuff we stay in!

An show us dat he da King,

An he get all da powa!

His Spesho Guy Christ get da right fo lead erybody!

Cuz da Bad Guy dat wen poin finga

Oua braddahs an sistahs all day an all nite,

God throw him down hea awready on top da earth.

<sup>11</sup> Oua braddahs an sistahs wen win ova da bad kine stuff,

Cuz dey trus God Bebe Sheep Guy.

He wen bleed an mahke fo dem.

An dey wen tell dat dey trus him.

Dey not even sked fo give dea life fo mahke!

<sup>12</sup> So, erybody dat stay wit God inside da sky, dance an sing!

But horraz to you guys on top da earth an da ocean!

Cuz da Devil wen go down by you guys!

He stay real huhu,

---

☆ **12:9** 12:9 a: Start 3:1; b: Luke 10:18 ☆ **12:10** 12:10: Job 1:9-11; Zek 3:1

Cuz he know he ony get litto bit mo time lef!”

<sup>13</sup> Wen da Dragon see dat God wen throw um down to da earth, he chase da wahine dat wen born da bebe boy. <sup>14</sup> ☆God give her two wings jalike one big eagle fo fly to da place wea he wen make ready fo her inside da boonies. Ova dea he goin take kea her fo three an a half year, an da Dragon no can touch her.

<sup>15</sup> Den da Dragon blow out plenny watta outa his mout, jalike one riva fo him grab da wahine an take her away. <sup>16</sup> But da groun help her. Da groun open up one crack, an swallow up da watta dat da Dragon blow outa his mout. <sup>17</sup> So da Dragon come real huhu wit da wahine, an go way fo fight her odda kids. Dass erybody dat do wat God tell um fo do, an tell all da true stuff bout Jesus.

<sup>18</sup> Den da Dragon go stan on top da beach by da ocean.

## 13

### *Da Two Wild Animal*

#### *Da Wild Animal From Da Ocean*

<sup>1</sup> ☆Den, jalike one dream, I wen see one Wild Animal coming outa da watta. He get ten horn an seven head, wit ten crown on top da horns. On top da heads, all dem get one name dat tell any kine bad stuff bout God. <sup>2</sup> ☆Da Wild Animal I see look jalike one leopard, but he get feets jalike one bear, an da mout jalike one lion. Da Dragon

---

☆ **12:14** 12:14: Dan 7:25; 12:7 ☆ **13:1** 13:1 a: Dan 7:3; b: JShow 17:3, 7-12 ☆ **13:2** 13:2: Dan 7:4-6

give da Wild Animal his powa, an his throne, an da right fo take charge a da peopo wit him.

<sup>3</sup> One head a da Wild Animal look jalike all bus up an he litto mo mahke, but he still stay alive. All da peopo all ova da world, dat wen blow dea mind. Cuz a dat dey stay tight wit da Wild Animal. <sup>4</sup> All da peopo go down an pray to da Dragon, cuz he give da Wild Animal da right fo take charge a da peopo wit him. An dey go down an pray to da Wild Animal too. Den dey tell, “No mo nobody ova hea get mo powa den da Wild Animal! No mo nobody can go fight one war agains him an win!”

<sup>5</sup> ✧Da Wild Animal get da mout fo talk big an talk bad bout God, an fo him an da Dragon take charge a da peopo fo three an a half year. <sup>6</sup> Da Wild Animal stay talk any kine an talk bad bout God an da place wea God stay, an bout erybody dat stay dea in da sky too. <sup>7</sup> ✧He get da powa fo fight one war agains da peopo dat stay spesho fo God, an win, an fo take charge all da ohanas, all da diffren peopos, all da diffren language, an all da countries all ova da world. <sup>8</sup> ✧Erybody on top da earth goin go down an pray to da Wild Animal. Ony da peopo dat get dea name inside da Book Dat Tell Who Get Da Kine Life Dat Come From God, dey no goin go down an pray to da Wild Animal. Az cuz dey da peopo dat stay tight wit God Bebe Sheep Guy. From da time wen God make da world, God make one plan fo let da peopo kill his Bebe Sheep Guy.

---

✧ **13:5** 13:5: Dan 7:8, 25; 11:36 ✧ **13:7** 13:7: Dan 7:21 ✧ **13:8** 13:8: Songs 69:28

9 “Whoeva can hear dis, dey betta lissen!

10 ✧Whoeva suppose to go prison,

Dey goin go prison!

Whoeva suppose to get kill wit sword,

Dey goin get kill wit sword!”

So dass why, God spesho peopo, dey gotta hang in dea an lissen God an trus him!

*Da Wild Animal From Da Groun*

11 Den I see anodda Wild Animal coming outa da groun. He get two horn jalike one bebe sheep, but he talk jalike one dragon. 12 Dis Wild Animal, he get all da rights jalike da firs Wild Animal, an he stay use da same powa dat da firs Wild Animal get fo take charge a da peopo. He stay make all da peopo all ova da world go down an pray to da firs Wild Animal, da one dat wen get bus up real bad, an litto mo mahke, but den come good.

13 Da Numba Two Wild Animal do all kine awesome stuff fo show wat kine him. He even make fire come down from da sky to da groun in front erybody. 14 Da Numba Two Wild Animal get da powa fo do all kine awesome stuff cuz da firs Wild Animal give um da powa fo do dat. Az how he bulai all da peopo dat stay on top da earth. Da Numba One Wild Animal tell da peopo fo make one statue dat look jalike da Numba Two Wild Animal, fo dem show respeck fo him. Dass da one dat wen get bus up wit da sword, an litto mo mahke, but den come good.

15 Da Numba Two Wild Animal get da powa fo make da statue a da firs Wild Animal come alive fo da statue talk. An anybody dat no like

go down an pray to da statue, dey goin kill um.  
<sup>16</sup> Da Wild Animal make erybody, da big an da small peopo, da rich peopo an da pooa peopo, da slave guys an da peopo dat not slaves, he make um get his mark on top dea right hand o on top dea forehead. <sup>17</sup> Az why erybody dat no mo da Wild Animal name o da numba dat tell wat his name on top dem, dey no can buy o sell notting.  
<sup>18</sup> Fo know dis, gotta be sharp! Whoeva get good head, dey gotta figga wat da Wild Animal numba mean, cuz da numba show one guy name. His numba, az 666.

## 14

### *God Bebe Sheep Guy An His Peopo*

<sup>1</sup> ✧ Den I look, an jalike one dream, right dea in front me I see da One dat was jalike God Bebe Sheep. He stay stan on top Mount Zion, an wit him was 144,000 peopo dat get God Bebe Sheep name an his Faddah name on top dea forehead.  
<sup>2</sup> Afta dat I wen hear one big noise come from da sky, jalike one big wattafall, an jalike da thunda. Da soun I hear, jalike plenny peopo playing harp.  
<sup>3</sup> Dey sing one new song in front da throne, an in front da four tings dat stay alive an go ery place God go, an da older leadas. No mo nobody can learn da song, ony da 144,000 peopo on top da earth dat God wen pay da price fo get um back fo him, dey can learn um.  
<sup>4</sup> Dey da guys dat neva make um so dey come pilau. Dey stay clean inside, jalike wahines dat



neva sleep wit one guy. Ery place God Bebe Sheep Guy go, dey go wit him. God wen pay da price fo cut dem loose from da bad kine stuff, from all da peopo on top da earth. Dey da firs peopo dat give dea life to God an his Bebe Sheep Guy, jalike one gif. <sup>5</sup> ✧ No mo nobody can tell dat dey bulai, cuz dey no bulai. No can poin finga dem.

### *Three Angel Messenja Guys*

<sup>6</sup> Den I see anodda angel messenja guy, jalike one dream, flying up dea. An he get Good Stuff From God dat stay foeva fo tell erybody dat stay on top da earth: all da diffren countries, an ohanas, an diffren language, an peopos. <sup>7</sup> Da angel talk wit one loud voice, an tell, “Show respeck fo God an tell how awesome he stay! Cuz da time stay now wen he goin come da Judge fo erybody. Show love an respeck to da One dat wen make da sky, da earth, da ocean, an da pukas wea get watta.”

<sup>8</sup> ✧ Den I see da numba two angel messenja guy come. He tell, “Babylon, da Big Town, come wipe out! Cuz da Babylon peopo wen ack jalike one wahine dat make all da diffren peopos drink her kine wine, an dat make dem all go pupule an ony like fool aroun somebody.”

<sup>9</sup> Den da numba three angel messenja guy come afta dat, an tell wit one loud voice, “Get peopo dat go down an pray in front da Wild Animal an his statue. An get peopo dat get his

---

✧ **14:5** 14:5: Zef 3:13 ✧ **14:8** 14:8: Isa 21:9; Jer 51:8; JShow 18:2

mark on top dea forehead o dea hand. <sup>10</sup> ✧ God come real huhu an tell 'Laytas' to da bad kine stuff dose peopo stay do. He goin make dose peopo suffa real bad from da burning sulfur, in front God spesho angel guys dat stay spesho fo God an in front da Bebe Sheep Guy. Dass jalike wen one guy make anodda guy drink too much real strong wine, fo make um come real piloot. <sup>11</sup> ✧ Da smoke from da fire wea dey stay suffa goin go up in da sky foeva an eva. Erybody dat go down an pray in front da Wild Animal an his statue, o get da mark fo his name on top dem, dey no goin res day time o nite time, eva!

<sup>12</sup> "Dat mean, da peopo dat stay spesho fo God goin hang in dea. Dey da ones dat lissen God, an stay trus Jesus."

<sup>13</sup> Den I hear one voice from da sky tell, "Write dis: From now, erybody dat stay tight wit Da One In Charge till dey mahke, he goin do good tings fo dem."

God Spirit tell, "Yeah! Dey goin res from all dea hard work, an erybody goin know da good stuff dey wen do."

### *Time Fo Bring In Da Grapes*

<sup>14</sup> ✧ Den I look, an jalike one dream, in front me had one white cloud. Had one guy stay sit on top da cloud dat look jalike us. He da Guy Dass fo Real. He get one gold kine crown on top his head, an one sharp sickle in his hand.

<sup>15</sup> ✧ Den anodda angel messenja guy come outa

---

✧ **14:10** 14:10 a: Isa 51:17; b: Start 19:24; Ezek 38:22 ✧ **14:11** 14:11: Isa 34:10 ✧ **14:14** 14:14: Dan 7:13 ✧ **14:15** 14:15: Joel 3:13

da temple, an wit one loud voice he tell da One dat stay sit on top da cloud, “Now harves da grapes wit yoa sickle, cuz az da right time now. Da grapes inside da fields all ova da world stay ready fo harves.”

<sup>16</sup> Da One dat stay sit on top da cloud swing his sickle ova da earth, an bring in all da grapes.

<sup>17</sup> Den I see anodda angel messenja guy come outa da temple inside da sky, an he get one sharp sickle too. <sup>18</sup> An had anodda angel messenja guy dat stay in charge a da fire. He come from da altar, an wit one loud voice he tell da angel dat get da sickle, “Now harves da grapes from da grape fields all ova da world wit yoa sickle, cuz dey stay ready now.”

<sup>19</sup> So, jalike one dream, da angel guy swing his sickle ova da earth. Den he bring in da grapes, an throw um inside da puka wea dey step um fo make wine. Dass one picha fo show dat God tell “Laytas” to da bad kine stuff da peopo do.

<sup>20</sup> ☆ Dey smash da grapes inside da wine puka outside da big town, an blood come outa da puka. Had real plenny blood, aroun two hundred miles long an five feet deep.

## 15

### *Seven Angel Messenja Guys Make Peopo Suffa Seven Ways*

<sup>1</sup> Den I see anodda big an awesome ting inside da sky, jalike one dream. God sen seven angel messenja guys. All dem get diffren ways fo make

---

☆ **14:20** 14:20; Isa 63:3; Sad 1:15; JShow 19:15

da peopo suffa. Az how God show dat he tell “Laytas” to da bad kine stuff da peopo do. Afta da peopo suffa seven diffren ways, den God no make um suffa no moa.

<sup>2</sup> Afta dat I see someting dat make me tink was one ocean dat you can see thru, jalike glass, an had fire all mix up inside. An standing by da side a da ocean get all da peopo dat wen fight an win agains da Wild Animal an his statue, da one dat get one numba fo his name. An dose peopo dat wen fight an win, dey hold da harps dat God wen give um inside dea hand. <sup>3</sup> ✧ Dey stay sing jalike Moses, da guy dat wen work fo God, an jalike God Bebe Sheep Guy. Dey sing:

“God, you Da One In Charge!

You Da God Dat Get All Da Powa.

You do big an awesome stuff.

You erytime do wass right an wass true.

You da King fo all da diffren peopos foeva an eva!

<sup>4</sup> ✧ You Da One In Charge,

An erybody goin get respeck fo you

An tell how awesome you stay.

Cuz you mo spesho an good den all da peopo.

All da diffren peopos from all ova da world  
goin come,

An show you love an respeck.

Cuz dey wen see all da good an right tings

You wen do!”

<sup>5</sup> ✧ Afta dat I look, an jalike one dream, inside da sky get da spesho tent dat show dat God stay wit his peopo. An inside dea, da Real Real Spesho

---

✧ **15:3** 15:3: Outa 15:1 ✧ **15:4** 15:4 a: Jer 10:7; b: Songs 86:9

✧ **15:5** 15:5: Outa 38:21

Place stay open. <sup>6</sup> Da seven angel messenja guys dat wen make da peopo suffa seven ways come outa da Real Real Spesho Place. Dea clotheses was clean linen kine cloth dat shine. Dey get gold kine cloth ova dea shoulda an across dea ches. <sup>7</sup> Den one a da four tings dat stay alive an go ery place God go come ova dea. He give gold kine bowl to da seven angel guys. Da seven bowl stay full a wine. Dat show God real huhu, an show dat God tell “Laytas” to da bad kine stuff da peopo stay do. God, him da one stay live foeva an eva! <sup>8</sup> ✧Den da Real Real Spesho Place stay full a smoke fo show God stay real awesome an he get plenny powa. Nobody can go inside dea till da seven angel guys pau do wat dey gotta do fo make da peopo suffa seven ways.

## 16

### *Da Seven Bowl Show Dat God No Take Da Bad Kine Stuff*

<sup>1</sup> Den jalike one dream, I hear one loud voice from da Real Real Spesho Place dat tell da seven angel messenja guys, “Dis da seven bowl dat show dat God stay huhu, an tell ‘Laytas’ to da bad kine stuff da peopo inside da world stay do. Take um, an go pour da stuff inside um on top da earth.”

<sup>2</sup> ✧Da firs angel guy go an pour out da stuff from his bowl on top da earth. Den da peopo dat get da Wild Animal mark on top dem an dat go

---

✧ **15:8** 15:8: Outa 40:34; 1Kings 8:10-11; 2Rec 5:13-14; Isa 6:4

✧ **16:2** 16:2: Outa 9:10

down an pray to his statue, dey get bad kine sore dat come out all ova dem an hurt real bad.

<sup>3</sup> Da numba two angel guy pour out da stuff from his bowl on top da ocean, an make um jalike da blood from one mahke guy. Den all da tings dat stay alive inside da ocean mahke.

<sup>4</sup> ✧ Da numba three angel guy pour out da stuff from his bowl on top all da rivas an pukas wea watta come out, an dey come blood too. <sup>5</sup> Den I hear da angel guy dat stay in charge a da watta tell,

“God, you real good an spesho!

You stay from befo time, an you still stay now.

You da Judge, an you do eryting right.

Cuz you punish da peopo fo da bad kine stuff dey wen do.

<sup>6</sup> Cuz dey wen kill da guys dat talk fo you,

An yoa odda spesho peopo.

Dey make yoa peopo bleed an mahke.

Az why you give dose peopo dat stay agains you

Blood fo dem drink too,

Cuz az wat dey get cuz dey kill yoa peopo.”

<sup>7</sup> Den I hear one voice from da altar tell,

“Az right! You Da One In Charge,

Da God Dat Get All Da Powa.

You da Judge.

An eryting you do, you do um right

An tell da trut.”

<sup>8</sup> Da numba four angel guy pour out da stuff from his bowl on top da sun. Den God give powa to da sun fo burn da peopo wit fire. <sup>9</sup> Dey get burn plenny cuz da sun real hot. Dey talk bad

---

✧ **16:4** 16:4: Outa 7:17-21; Songs 78:44

bout God, cuz he get da powa fo make dem suffa plenny. But still yet, dey no like change an come sorry fo da bad kine stuff dey do, an dey no like talk good bout God.

<sup>10</sup> ✧Da numba five angel guy pour out da stuff from his bowl on top da Wild Animal throne. An ery place da Wild Animal stay king come real dark. Den peopo ova dea bite dea tongue cuz dey suffa real plenny. <sup>11</sup> Dey talk bad bout God in da sky cuz dey stay suffa an get bad kine sores all ova dem. But still yet dey no like change an come sorry fo da bad kine stuff dey do.

<sup>12</sup> ✧Da numba six angel guy pour out da stuff from his bowl on top da big Eufrates Riva, an all da watta come dry up, fo make ready da way fo da kings from da east side fo come.

<sup>13</sup> Den jalike one dream, I see three bad kine spirits. Dey look jalike frogs. One come outa da dragon mout, one outa da Wild Animal mout, an one outa da mout a da guy dat tell he talk fo God, but he bulai. <sup>14</sup> Dose bad kine spirits do all kine awesome stuff fo show dea powa. Dey go out an get all da king guys in charge in da whole world fo bring dem togedda fo fight on da Big Day fo Da God Dat Get All Da Powa.

<sup>15</sup> ✧Da One In Charge tell,

“Look! I goin come jalike one steal a guy dat nobody tink he goin come! Whoeva stay awake, an get dea clotheses wit dem, dey no

---

✧ **16:10** 16:10: Outa 10:21 ✧ **16:12** 16:12: Isa 11:15 ✧ **16:15** 16:15: Matt 24:43-44; Luke 12:39-40; JShow 3:3

goin come shame cuz dey naked. Dey goin stay good inside.”

16 ✨Den da bad kine spirits bring da kings togedda inside one place da Jews call in dea language “Armageddon.”

17 Den da numba seven angel guy pour out da stuff from his bowl in da air. An one loud voice come from da throne inside da temple an tell, “Dass it. Eryting pau.” 18 ✨Den get big lightning, plenny noise, big thunda, an da earth stay shake real hard—neva had dat kine big shaking befo, wen peopo stay on top da earth, till now. 19 ✨Babylon, da mos importan big town, split an come three part. An da big towns fo da diffren peopos all ova da world get wipe out. God come huhu wit da peopo inside Babylon, da big town. He make um suffa real bad, cuz he tell “Laytas” to da bad kine stuff da peopo ova dea stay do. He make to dem jalike wen one guy make anodda guy drink too much real strong wine, fo make um come real piloot.

20 ✨All da islans disappea, an all da mountains fall down flat! 21 ✨Den one real big kine hail storm come down from da sky. Ery piece hail weigh bout hundred poun, an dey fall down on top da peopo! Den da peopo talk bad bout God cuz a da hail, cuz was so bad.

---

✨ **16:16** 16:16: 2Kings 23:29; Zek 12:11 ✨ **16:18** 16:18: JShow 8:5; 11:13, 19 ✨ **16:19** 16:19: Isa 51:17 ✨ **16:20** 16:20: JShow 6:14 ✨ **16:21** 16:21: Outa 9:23; JShow 11:19



# 17

## *Da Hoa An Da Wild Animal*

<sup>1</sup> ✧ Den, jalike one dream, one a da seven angel messenja guys dat get da seven bowl wen come tell me, “Go come fo me show you how God goin punish da big hoa dat get her throne nea da big ocean. <sup>2</sup> ✧ Da kings all ova da world fool aroun wit her. An da peopo dat live inside da world, she make um do any kine, jalike she make um come real piloot, cuz dey fool aroun wit her.”

<sup>3</sup> ✧ Den God Spirit take charge a me, an da angel guy take me inside da boonies.

Ova dea, jalike one dream, I see one wahine sitting on top one red wild animal. Dat animal get names all ova him dat talk bad bout God, an get seven head an ten horn. <sup>4</sup> ✧ Da wahine wea purple an red clotheses, an get all kine gold dat shine, an fancy kine jewelry an pearls. She get one gold wine cup in her hand. Dat cup jalike fo show da pilau kine stuff she stay do, an fo show how she ack jalike one hoa. <sup>5</sup> Da wahine get one sign on top her forehead wit her name, dat nobody know befo:

“BABYLON, DA BIG TOWN:  
DA MUDDAH FO ALL DA HOAZ,  
DA MUDDAH FO ALL DA PEPO  
ALL OVA DA WORLD

DAT DO DA REAL BAD KINE STUFF.”

<sup>6</sup> An I see, jalike one dream, dat da wahine feel high cuz she wen kill plenny peopo dat stay spesho fo God, an drink dea blood. Dass all da

---

✧ **17:1** 17:1: Jer 51:13 ✧ **17:2** 17:2: Isa 23:17; Jer 51:7 ✧ **17:3** 17:3: JShow 13:1 ✧ **17:4** 17:4: Jer 51:7

ones dat wen bleed an mahke cuz dey tell bout Jesus.

Wen I spock da wahine, blow my mind. <sup>7</sup> Da angel messenja guy tell me, “Eh, how come dat blow yoa mind? I goin tell you da secret bout da wahine dat ride on top da Wild Animal dat get seven head an ten horn.

<sup>8</sup> ☆“Da Wild Animal dat you see, he stay befo time, but now he no stay. But he goin come outa da Deep Dark Hole, an den he goin get wipe out. Get da peopo dat no mo dea name inside da Book Dat Tell Who Get God Kine Life, from da time God wen make da world. Dose peopo, dat goin blow dea mind wen dey spock da Wild Animal. Cuz he stay hea befo time, an he no stay now, but he goin come back.

<sup>9</sup> “Fo dis, you gotta tink plenny an know wat fo do ery time. Da seven head, dass jalike one picha fo da seven hill wea da wahine get her throne, an get seven kings too. <sup>10</sup> Five kings fall down awready, one king stay now, an one king no come still yet. But wen he come, he goin stay ony short time. <sup>11</sup> Da Wild Animal dat stay befo, an no stay now, dass da numba eight king. He come from da seven kings, an he goin come wipe out.

<sup>12</sup> ☆“Da ten horn you see, dey ten kings dat no mo powa fo be king still yet. But dey goin get powa fo come king fo one hour togedda wit da Wild Animal. <sup>13</sup> Dey get ony one ting dey like do: dey goin give dea powa an dea right fo come king to da Wild Animal. <sup>14</sup> Dey goin make war

---

☆ **17:8** 17:8 a: Dan 7:7; JShow 11:7; b: Songs 69:28 ☆ **17:12**  
17:12: Dan 7:24

an fight God Bebe Sheep Guy. But he goin win ova dem, cuz he Da One In Charge Ova All Da Bosses an da King ova all da kings! All da peopo dat God Bebe Sheep Guy wen pick an tell dem fo come be his guys, dey do wat dey tell dey goin do, an dey goin stay tight wit him.”

<sup>15</sup> Den da angel messenja guy tell me, “Da big ocean you wen see, wea da hoa get her throne, dass peopos, nations, countries, an languages.

<sup>16</sup> Da ten horn you wen see, dey da sign fo ten kings. Tokedda wit da Wild Animal, dey goin hate da hoa. Dey goin take away eryting she get, an leave her wit notting, not even clotheses. Dey goin eat her up an burn up da res a her body wit fire. <sup>17</sup> Cuz God wen make dem guys tink da way he like um fo tink. Az why dem guys goin give da Wild Animal dea powa fo come king. Dey get dat powa till eryting God tell happen. <sup>18</sup> Da wahine you wen see, dass da big town wea da big king stay dat get powa ova all da odda kings inside da world.”

## 18

### *Babylon Town Get Wipe Out*

<sup>1</sup> Afta dat, I look, an jalike one dream, I spock anodda angel messenja guy. He stay come down from da sky. He get plenny powa. An da light dat come from him make da earth light up all ova.

<sup>2</sup> ✧Da angel tell wit one loud voice,  
“Babylon wen get wipe out!  
Dat big town pau awready!

---

✧ **18:2** 18:2 a: Isa 21:9; Jer 51:8; JShow 14:8; b: Isa 13:21; Jer 50:39

Now inside dea ony get bad kine spirits,  
An all kine pilau scavenja birds stay hide dea too!

<sup>3</sup> ✧ Da Babylon peopo, jalike dey one wahine,  
An all da diffren peopos all ova da world,  
Jalike dey fool aroun wit her.

She make um do any kine,  
Jalike she make um drink too much strong wine  
Fo make um come real piloot!

Da kings inside da world wen fool aroun wit her  
too.

An da trader guys all ova da world  
Wen come rich from all kine rich stuffs  
Dat Babylon get from dem fo ony her.”

<sup>4</sup> ✧ Den I hear anodda voice from da sky. God tell,  
“Eh, my peopo, get outa dea!

So you guys no goin do  
Da bad kine stuff da peopo inside Babylon do!  
An you no goin get all da big troubles dat  
town goin get.

<sup>5</sup> ✧ Cuz all da bad kine stuff da Babylon peopo stay  
do,

Real plenny, jalike dey stack up to da sky!  
I know all da tings dey do dat no stay right.

<sup>6</sup> ✧ “Pay um back double!

Dass jalike you make dem one drink inside  
dea cup, two times mo strong!

<sup>7</sup> ✧ Jalike da Babylon wahine make um so she look  
plenny awesome,

An da peopo dea stay good inside,

---

✧ **18:3** 18:3: Isa 23:17; Jer 51:7 ✧ **18:4** 18:4: Isa 48:20; Jer 50:8;  
51:6, 45 ✧ **18:5** 18:5: Start 18:20-21; Jer 51:9 ✧ **18:6** 18:6:  
Songs 137:8; Jer 50:29 ✧ **18:7** 18:7: Isa 47:7-9

Cuz dey get all kine rich stuffs,  
 Make um suffa an come all sore inside.  
 Da Babylon wahine talk big inside lidis,  
 'I stay on top my throne jalike one queen.  
 I not one widow.  
 An I no goin eva come sore inside an cry!'

<sup>8</sup> "Dass why in one day all da big kine troubles  
 Goin come on top Babylon, jalike da wahine.  
 All kine sick goin come.  
 Da Babylon peopo goin come all kine sore  
 inside.

No mo notting fo eat.

Fire goin come an burn um up.

Cuz God, Da One In Charge, get all kine powa,  
 An he goin come fo judge Babylon!"

<sup>9</sup> ✧Az why da kings from all ova da world dat  
 wen fool aroun wit da Babylon peopo, an dat  
 wen do any kine bad kine stuff wit dem, dey goin  
 see da smoke from da fire dat stay burn dat town.  
 Dey goin cry an come sad inside. <sup>10</sup> Dey goin  
 stan far away, cuz dey real sked wen dey see da  
 Babylon peopo suffa. An dey goin tell,  
 "Horraz! Horraz!

Babylon, da big town wit plenny powa!

An in one hour, you wen come wipe out!"

<sup>11</sup> ✧Same ting, da trader guys, dey goin cry an  
 come sad inside, cuz no mo nobody stay buy all  
 dea stuffs no moa:

<sup>12</sup> ✧gold kine stuff, silva, jewel stones dat cost  
 plenny, pearls,

---

✧ **18:9** 18:9: Ezek 26:16-17 ✧ **18:11** 18:11: Ezek 27:31, 36

✧ **18:12** 18:12: Ezek 27:12-13, 22

fancy linen kine cloth, purple cloth, silk cloth,  
 red cloth,  
 all kine fancy wood, an stuffs from ivory,  
 wood,  
 bronze, iron, an marble stone dat cost plenny,  
<sup>13</sup> cinnamon, odda spice, incense,  
 myrrh kine perfume, Arabia kine incense,  
 wine, olive oil, fancy flour, wheat,  
 cows, sheeps, horses, fancy wagon,  
 prisonas an odda peopo fo come slaves.

<sup>14</sup> Da trader guys goin tell,  
 "All da fancy kine stuff you wen like get fo ony  
 you,  
 All pau!

All yoa rich an awesome stuff no mo awready!  
 You no goin eva see um no moa!"

<sup>15</sup> ✧Da trader guys dat wen sell da Babylon  
 peopo dat stuff an come rich, dey goin stan far,  
 cuz dey real sked wen dey see da peopo suffa.  
 Dey goin cry an come sad inside. <sup>16</sup> Dey goin tell,  
 "Horraz! Horraz!

Babylon, da big town!

Look jalike one wahine wit fancy kine linen  
 clotheses,  
 Purple an red clotheses,

An gold, jewel stones, an pearls all ova!

<sup>17</sup> ✧In one hour, all da kine rich stuffs wen come  
 wipe out!"

Da captains from all da boats, da sailas,  
 erybody dat ride boat, erybody dat work aroun  
 da ocean, dey all goin stay far. <sup>18</sup> ✧Wen dey spock

---

✧ **18:15** 18:15: Ezek 27:31, 36 ✧ **18:17** 18:17: Isa 23:14; Ezek  
 27:26-30 ✧ **18:18** 18:18: Ezek 27:32

da smoke dat come from dat town, dey goin tell,  
 “Neva had one big town like dis big town befo,  
 eva!” <sup>19</sup> ✧Dey throw dirt on top dea heads fo  
 show dey sad,

An dey cry an stay sad inside. Dey talk loud an  
 tell,

“Horraz! Horraz!  
 Babylon, da big town!

All us guys dat wen get boats on top da ocean,  
 Us come rich, cuz we bring rich stuffs to  
 Babylon!

In one hour dat town wen get wipe out!”

<sup>20</sup> ✧Den I hear dis:

“Eh! All you peopo dat stay wit God inside da  
 sky,

Stay good inside bout wat wen happen!

God spesho peopo, an da guys dat God wen sen  
 all ova,

An da guys dat talk fo God,  
 Stay good inside!

Da Babylon peopo wen make any kine to you  
 guys,

But God wen come fo judge dem!”

<sup>21</sup> ✧Den one strong angel guy pick up one  
 mangus stone, dass big jalike one millstone. He  
 throw um inside da ocean. Den he tell,

“Dass how Babylon, da big town, goin come wipe  
 out real fas!

An nobody goin eva see um no moa!

---

✧ **18:19** 18:19: Ezek 27:30-34 ✧ **18:20** 18:20: Rules2 32:43; Jer  
 51:48 ✧ **18:21** 18:21 a: Jer 51:63-64; b: Ezek 26:21

- 22 ✠✠ No mo nobody goin eva play music inside  
 yoa town no moa.  
 No mo harp, o flute, o trumpet.  
 No mo nobody goin hear da music no moa.  
 No mo da guys dat know how fo make fancy  
 kine stuffs.  
 Nobody goin hear da noise from da millstone  
 Dat grind flour fo yoa bread.
- 23 No mo light from da lamp goin shine inside  
 yoa town one mo time.  
 No mo bride an groom.  
 Yoa trader guys was da mos importan guys inside  
 da world!  
 But you wen make da diffren peopos all ova  
 da world go da wrong way!
- 24 ✠ Inside Babylon, dass wea dey wen kill da guys  
 dat talk fo God,  
 An da peopo dat stay spesho fo God,  
 An all da odda peopo dey wen kill inside da  
 world—  
 Dass wea dey wen bleed an mahke.”

## 19

### *God Do Eryting Good*

- <sup>1</sup> Afta da big angel guy talk, jalike one dream, I  
 hear one big noise dat soun like get plenny peopo  
 inside da sky. Dey stay sing,  
 “God, he da greates! Hallelujah!  
 He take us outa da bad kine stuff we stay in!  
 He da awesome One!  
 An he da One dat get plenny powa!

---

✠ **18:22** 18:22: Ezek 26:13; Isa 24:8 ✠ **18:22** 18:22: Jer 7:34;  
 25:10 ✠ **18:24** 18:24: Jer 51:49



2 ✧ God, he da Judge.  
 He ony tell da trut,  
 An do wass right!  
 He wen punish da big hoa  
 Cuz she wen make da peopo inside da world  
 Do real bad kine stuff, jalike her.  
 He wen punish her  
 Cuz she wen kill da peopo dat work fo God.”

3 ✧ Den dey sing one mo time inside da sky,  
 “God, he da greates! Hallelujah!  
 Da smoke from Babylon, da big town,  
 Stay burn foeva an eva!”

4 Den da twenny-four older leadas an da four  
 tings dat stay alive an go ery place God go, dey  
 go down an show love an respeck fo God, da One  
 dat sit on top his throne. Dey tell,  
 “Fo shua, God, he da greates!  
 Hallelujah!”

*Da Luau Fo God Bebe Sheep Guy*

5 ✧ Den, jalike one dream, one voice come from  
 God throne an tell,  
 “Erybody dat work fo oua God,  
 An get respeck fo him,  
 All da big an small peopo too,  
 Talk good bout him!”

6 ✧ Den I hear someting dat soun like get  
 plenny peopo making big noise, jalike big watta  
 pounding, an jalike loud thunda. Dey tell,  
 “God, he da greates! Hallelujah!”

---

✧ **19:2** 19:2: Rules2 32:43; 2Kings 9:7 ✧ **19:3** 19:3: Isa 34:10  
 ✧ **19:5** 19:5: Songs 115:13 ✧ **19:6** 19:6 a: Ezek 1:24; b: Songs  
 93:1; 97:1; 99:1

Cuz he Da One Dat Stay In Charge,  
 An he da King ova erylbody!  
 He Da God Dat Get All Da Powa!

<sup>7</sup> Now we can feel good inside,  
 An dance an sing,  
 An tell how awesome he stay!

“Cuz now, get da big luau  
 Fo God Bebe Sheep Guy!

Jesus goin take his peopo fo be wit him,  
 An dey stay ready fo stay wit him,

Jalike wen da groom marry his bride  
 An she stay ready fo him.”

<sup>8</sup> God give da bride fancy linen kine clotheses fo wear, dat stay white an clean. (Da kine white an clean linen clotheses mean, all da good an right tings dat da peopo dat stay spesho fo God do.)

<sup>9</sup> ✧ Den, jalike one dream, da angel guy tell me, “Write dis: Dey can stay good inside, all da peopo dat God tell fo come to da wedding luau fo God Bebe Sheep Guy!” Den da angel tell, “Dass fo real wat God tell.”

<sup>10</sup> An I go down by da angel feets fo show him love an respeck. But he tell me, “No do dat! I ony one worka fo God jalike you an yoa braddahs an sistahs dat tell da trut bout Jesus. Show love an respeck fo God! Cuz da trut bout Jesus, dass wat make da guys dat talk fo God know wat fo tell.”

---

✧ **19:9** 19:9: Matt 22:2-3

*Da Guy On Top Da White Horse*

*(Songs 2:2, 9; 96:13; Isaiah 11:4; 63:1-3; 49:2; Ezekiel 1:1; Daniel 10:6; Zekariah 1:8; 6:3; John 1:1, 14)*

<sup>11</sup> ✧Den, jalike one dream, I see da sky open up, an dea in front me get one white horse wit one guy on top him. Dey call dat guy Da One Dat Do Wat He Tell He Goin Do an Da One Dat Tell Da Trut. He erytime do wass right, wen he make jalike one Judge, an wen he lead one army fo fight one war. <sup>12</sup> ✧His eyes shine jalike da fire, an on top his head he get plenny crown. He get one name dat stay write on top him dat nobody know. Ony him, he know um. <sup>13</sup> He wear one robe dat get blood all ova um. Dey call dat Guy, “Wat God Tell” <sup>14</sup> All da army guys inside da sky stay go wit him. Dey stay ride on top white horses, an dey wear da fancy linen kine clotheses dat stay white an clean. <sup>15</sup> ✧One sharp kine sword come out from his mout, an he win da war agains all da diffren peopos from all ova da world wit da sword. He goin be King ova dem, an lead dem wit one iron club. Da Guy on top da white horse goin walk all ova da grapes dat make da wine. An dat show dat Da God Dat Get All Da Powa stay huhu, an had it wit da bad kine stuff da peopo stay do. <sup>16</sup> He get one sign on top his robe an on top his leg, dat tell, “Da King Ova All Da Kings, an Da One In Charge A All Da Bosses.”

<sup>17</sup> ✧Den, jalike one dream, I see one angel guy

---

✧ **19:11** 19:11 a: Ezek 1:1; b: Songs 96:13; Isa 11:4 ✧ **19:12** 19:12: Dan 10:6 ✧ **19:15** 19:15 a: Songs 2:9; b: Isa 63:3; Joel 3:13; JShow 14:20 ✧ **19:17** 19:17: Ezek 39:17-20

dat stan wea da sun stay shine. He talk loud to da scavenja birds dat stay fly in da air, “Go come hea fo da big luau God goin make! <sup>18</sup> You birds can eat up all da peopo dat goin mahke! da kings, da army bosses, da strong guys, horses an da guys dat ride on top um, an all da odda peopo—da slave guys, da guys dat not slaves, big guys an litto guys.”

<sup>19</sup> Den I spock da Wild Animal, an da kings from all ova da world, an dea army guys. Dey come togedda fo make war agains da Guy on top da horse an his army. <sup>20</sup> ✧But da Guy on top da horse win agains da Wild Animal, an agains da guy dat tell he talk fo God but he bulai. Da Bulaia Guy do all kine awesome stuff fo show dat da Wild Animal get powa. Az how he bulai all da peopo dat get da Wild Animal mark on top dea forehead, an dat go down an pray to his statue. Den da Guy dat stay ride da horse throw da Wild Animal an da Bulaia Guy inside da lava lake dat stay burn wit sulfur. <sup>21</sup> Da Guy dat ride da horse kill all da oddas wit da sword dat come out from his mout. An all da scavenja birds eat um all up!

## 20

### *Da Tousand Year Time*

<sup>1</sup> Den, jalike one dream, I spock one angel messenja guy coming down outa da sky. He get da key fo da Deep Dark Hole, an one big heavy chain in his hand. <sup>2</sup> ✧He grab da Dragon, da snake dat wen stay from befo time. Dass da

Devil, an dey call him Satan, Da One Dat Stay Agains God too. An da angel lock up da Devil wit one chain, an he stay dea fo one tousan year. <sup>3</sup> Da angel throw da Dragon inside da Deep Dark Hole an lock um up, an seal da lock fo make um stay inside. Den Satan no can bulai da diffren peopos all ova da world fo da tousan year. Afta dat, dey gotta let Satan go fo short time.

<sup>4</sup> ✧ Den I spock plenny throne. On top get da peopo dat God wen give da powa fo come judges. Dey da one dat wen tell bout Jesus, an tell wat God wen tell, an odda peopo wen cut off dea heads cuz a dat. An I see how dey stay inside. Dey neva show love an respect fo da Wild Animal o his statue, an dey neva get his mark on top dea forehead o dea hand. Dey come back alive one mo time, an dey stay in charge wit God Spesho Guy, da King, fo da tousan year.

<sup>5</sup> Dass da firs time God bring back da mahke guys alive. Da odda mahke guys, dey neva come back alive one mo time till afta da tousan year. <sup>6</sup> Da peopo dat God bring back alive one mo time da firs time, dey all out fo God, an dey stay good inside. Dey no goin mahke da secon time. Dey goin work fo God an God Spesho Guy Christ. Dey goin be jalike pries guys, an dey goin be kings an queens wit him one tousan year.

*Da Devil Get Wipe Out  
(Ezekiel 38-39)*

<sup>7</sup> Wen da tousan year pau, dey goin let Satan go outa da prison. <sup>8</sup> ✧ Den Satan goin go out fo bulai all da diffren peopos all ova da world. Dass da Gog an Magog peopo. He goin bring um all togedda fo fight. Dey real plenny—jalike all da sand on top da beach. <sup>9</sup> Dey march da odda side a da earth, an make one big circle aroun da peopo dat stay spesho fo God inside dea town. Dass da peopo God get love an aloha fo. But God sen one big fire from da sky on top da odda peopo, an dey get wipe out. <sup>10</sup> Den God throw da Devil dat wen bulai dem, inside da lava lake dat burn wit sulfur. Dass wea befo time God wen throw da Wild Animal an da guy dat tell he one guy dat talk fo God, but he not. Dey goin suffa day time an nite time fovea an eva.

*Da Judge Sit Down  
On Top Da White Throne*

<sup>11</sup> ✧ Den, jalike one dream, I spock one big white throne, an da One dat sit on top um. Da earth an da sky disappaea from him, an nobody eva see dem no moa.

<sup>12</sup> An I see all da big an litto mahke guys, standing in front da throne. An da angel guys open da books. Den dey open anodda book, da one dat tell erybody dat get God kine life. Den da Judge check out wat erybody wen do, jalike da book tell. <sup>13</sup> Den da peopo dat wen mahke inside da ocean come up an go in front da Judge. An da mahke guys dat stay inside da place wea da mahke peopo go, dey come up too. Den God

---

✧ **20:8** 20:8 a: Ezek 7:2; b: Ezek 38:2, 9, 15 ✧ **20:11** 20:11: Dan 7:9-10

check um all out an judge um, fo all da stuff dey wen do.

<sup>14</sup> Den God throw da guy dat stay in charge a da place wea da mahke guys go, inside da lava lake dat stay burn. An he throw da guy dat make um mahke inside dea too. Dat lake, dass wea da peopo goin mahke da secon time. <sup>15</sup> Erybody dat no mo dea name inside Da Book Dat Tell Who Get God Kine Life, God throw dem inside da lava lake dat stay burn.

## 21

### *Da New An Diffren Kine Earth An Sky*

<sup>1</sup> ✧Den, jalike one dream, I see one new kine earth an one new kine sky. Cuz da firs earth an da firs sky pau, an no mo ocean. <sup>2</sup> ✧An I see da new Jerusalem, da town dat stay spesho fo God, coming down from God in da sky, jalike one lady dat get nice dress, all ready fo wen she marry her husband. <sup>3</sup> ✧An I hear one loud voice coming from da throne dat tell,

“Now God make house wit da peopo.

He goin live wit dem.

Dey goin be his peopo,

An God goin stay dea wit dem fo real kine,

An be dea God.

<sup>4</sup> ✧God goin wipe away all da tears from dea eye.

Nobody goin mahke no moa.

Nobody goin stay sad inside,

O cry, o suffa,

---

✧ **21:1** 21:1: Isa 65:17; 66:22; 2Pet 3:13 ✧ **21:2** 21:2 a: Isa 52:1; b: JShow 3:12; c: Isa 61:10 ✧ **21:3** 21:3: Ezek 37:27; Pries 26:11-12 ✧ **21:4** 21:4 a: Isa 25:8; b: Isa 35:10; 65:19

Cuz da way tings wen happen befo time,  
All dat goin come pau!"

<sup>5</sup> Da One dat sit on top da throne tell, "I stay make eryting all new." Den he tell, "Write dis down, cuz wat I tell, dis true, an you can trus um."

<sup>6</sup> ✧ Den he tell me, "Dass it! Eryting pau! Me, da One wen do all dese tings, from firs to las, A to Z. Whoeva stay thirsty, I goin give um watta fo drink from da puka fo da watta dat make peopo get life fo real kine, an no need pay. <sup>7</sup> ✧ Whoeva fight an win ova da bad kine stuff, dey goin get all dat stuff. I goin be dea God, an dey goin be my kids."

<sup>8</sup> But da peopo dat no do notting cuz dey sked, da peopo dat no trus God, dat ack pilau kine, dat murda oddas, dat fool aroun somebody, dat do bad kahuna kine stuff, dat go down an pray to da idol kine gods, an erybody dat bulai somebody, dey goin go inside da lava lake dat stay burn wit sulfur. Dass wen dey mahke da secon time.

### *Da New Kine Jerusalem Town*

<sup>9</sup> Den, from da seven angel messenja guys dat get seven bowl full a da stuff dat goin make peopo suffa at da end a da world, one a da angel guys come by me. He tell, "Go come ova hea. I goin show you da ones dat goin stay tight wit God Bebe Sheep Guy foeva! Close, jalike wen one bride stay tight wit her husban!"

<sup>10</sup> ✧ Den God Spirit take charge a me, an da

---

✧ **21:6** 21:6: Isa 55:1 ✧ **21:7** 21:7: 2Sam 7:14; Songs 89:26-27

✧ **21:10** 21:10: Ezek 40:2



angel take me to one big an high mountain. He show me Jerusalem, da town dat stay spesho fo God, coming down from God in da sky. <sup>11</sup> Stay awesome, an stay shine! Az cuz God stay dea. Da light from da town shine jalike one jewel stone dat cost plenny, jalike one jasper stone, an you can see thru um jalike thru crystal. <sup>12</sup> ✧ Had one big high wall wit twelve gate, an one angel guy by ery gate. On top da gates stay write da names fo da twelve ohana fo da Israel peopo. <sup>13</sup> Had three gate on da east side, three gate on da north side, three gate on da south side, an three gate on da west side. <sup>14</sup> Da wall fo da big town get twelve big kine stone block fo da foundation. On top get da names fo da twelve guys dat Jesus wen sen all ova fo tell peopo bout God Bebe Sheep Guy.

<sup>15</sup> ✧ Da angel guy dat talk wit me get one gold kine stick fo measure how long an wide da town, da gate, an da wall. <sup>16</sup> Da town stay jalike one square, same wide an same long. Da angel guy go measure wit da stick how big da town, an he find out was 1,500 mile. Get same wide, one side to da odda, an same high all aroun. <sup>17</sup> He measure da wall, an find out was 216 feet high, jalike how da way da peopo measure um, cuz da angel guy measure um lidat. <sup>18</sup> ✧ Dey make da wall from green jasper kine stone, an da town from solid gold dat look jalike glass dat you can see thru.

<sup>19</sup> Da foundation fo da town get all kine jewel stones dat cost plenny all ova.

---

✧ **21:12** 21:12: Ezek 48:30-35    ✧ **21:15** 21:15: Ezek 40:3

✧ **21:18** 21:18: Isa 54:11-12

Da firs foundation get jasper kine stone,  
 da secon one blue kine lapis lazuli stone,  
 da nex one red kine agate stone,  
 da nex one green kine emerald stone,  
<sup>20</sup> da nex one white kine onyx stone,  
 da nex one red kine carnelian stone,  
 da nex one yellow-green kine peridot stone,  
 da nex one blue-green kine beryl stone,  
 da nex one yellow kine topaz stone,  
 da nex one green kine chrysofrase stone,  
 da nex one red-orange kine zircon stone,  
 an da las foundation purple kine amethyst  
 stone.

<sup>21</sup> Da twelve gate, dass was twelve pearl. Ery gate one big pearl. Da streets inside da big town was solid gold dat look jalike glass dat you can see thru.

<sup>22</sup> I neva see one temple inside da town, cuz Da One In Charge, dass Da God Dat Get All Da Powa, an God Bebe Sheep Guy, dey da temple!  
<sup>23</sup> ☆Da town no need da sun o da moon fo shine on top um, cuz God stay awesome, an God light shine on top um, an God Bebe Sheep Guy jalike da lamp. <sup>24</sup> ☆All da diffren peopos all ova da world goin walk aroun inside da light ova dea. Da kings from all ova da world goin bring all dea awesome stuff inside God big town. <sup>25</sup> ☆Day time dey not eva goin shut da gates fo da town. An you know wat? No mo nite time dea! <sup>26</sup> All da diffren peopos all ova da world goin bring all dea awesome stuff dat cost plenny inside God big

---

☆ **21:23** 21:23: Isa 60:19-20 ☆ **21:24** 21:24: Isa 60:3 ☆ **21:25** 21:25: Isa 60:11

town. <sup>27</sup> ✧ But da kine peopo dat no can go in front God, dey no can go inside da town. Same ting fo da peopo dat do pilau kine stuff an bulai peopo, dey no can go inside da town. Ony da peopo dat God Bebe Sheep Guy get dea names inside his Book, Da Book Dat Tell Who Get God Kine Life, dey can go inside God big town.

## 22

### *Da Riva Dat Make Us Come Alive Fo Real Kine*

<sup>1</sup> ✧ Den da angel guy show me da riva wit da watta dat make peopo come alive fo real kine. You can see thru da riva, jalike crystal. Da riva go from da throne wea God an God Bebe Sheep Guy stay, <sup>2</sup> ✧ down da middo a da main street inside God big town. On two side a da riva da trees stan dat make peopo come alive fo real kine. Da tree give fruit ery month, twelve time all togedda ery year. Da leaf from da tree make all da diffren peopos all ova da world come good.

<sup>3</sup> ✧ No mo nobody goin put kahuna on notting no moa. Da throne wea God an God Bebe Sheep Guy sit goin stay inside da town, an all God worka guys goin work fo him. <sup>4</sup> God worka guys goin see his face, an dey goin get God name on top dea forehead. <sup>5</sup> ✧ No goin get nite time no moa. Dey no goin need da light from da lamp o da light from da sun, cuz God, Da One In Charge,

---

✧ **21:27** 21:27: Isa 52:1; Ezek 44:9 ✧ **22:1** 22:1: Ezek 47:1; Zek 14:8 ✧ **22:2** 22:2: Start 2:9 ✧ **22:3** 22:3: Zek 14:11; Start 3:17 ✧ **22:5** 22:5 a: Isa 60:19; b: Dan 7:18

he goin give dem light. An dey goin be in charge a da world wit God da King foeva.

### *God Spesho Guy Goin Come Back*

<sup>6</sup> Da angel tell me, “Dis I stay tell you stay true, an you can trus um fo shua. God, Da One In Charge, sen his Spirit fo tell da guys dat talk fo him wat fo tell. An he wen sen his angel messenja guy fo show his worka guys da stuff dat gotta happen pretty soon.”

<sup>7</sup> Jesus tell, “Eh, lissen! I stay come back real soon! Erybody dat stick wit wat God tell inside dis book goin stay good inside.”

<sup>8</sup> Me, John, I da guy wen hear an see all dis stuff. Afta I hear an see dat, I go down in front da angel guy dat show um to me, fo show love an respeck fo him. <sup>9</sup> But he tell me, “Nah! No do dat! I ony one worka guy jalike you an yoa braddahs dat talk fo God, an erybody dat stick wit wat dis book tell. Mo betta, ony show love an respeck to God!”

<sup>10</sup> Den da angel tell me, “No close up dis book an put seal on top, cuz den nobody can read um. Almos time now. <sup>11</sup> ✧ So whoeva like do da wrong kine stuff, let um stay do da wrong kine stuff. Whoeva like do pilau kine stuff, let um still do pilau kine stuff. Whoeva like do da right kine stuff, let um stay do da right kine stuff. An whoeva stay spesho fo God, let um stay spesho fo God.”

12 ✨ Jesus tell, “Eh, lissen! I stay come back real fas! An I goin bring wit me da stuff fo give back to erybody fo eryting dey wen do. 13 ✨ I da firs one from befo time, an da las, da start an da end, A an Z.

14 ✨ “Erybody dat wash dea clotheses clean, dey can stay good inside, cuz dey get da right fo eat from da tree dat make peopo come alive fo real kine. An fo go inside God big town thru da gate.

15 Outside da town get da peopo dat dey jalike dogs, da peopo dat put kahuna on top watevas, da peopo dat fool aroun somebody, da peopo dat like murda oddas, da peopo dat go down an pray to da idol kine gods, an erybody dat like fo bulai peopo.

16 ✨ “Me, I Jesus. I wen sen my angel messenja guy fo tell you guys inside da churches all dis stuff. I come from David ohana. I jalike da plant dat come up from da root. I jalike da bright Morning Star. 17 ✨ Bumbye da peopo dat stay spesho fo God goin come togedda wit me, jalike wen one wahine marry one guy. So da Good An Spesho Spirit an God peopo, dey tell, ‘Try come!’ Erybody dat hear dat, tell ‘Try come!’ too. Whoeva stay thirsty let um come, an whoeva like, let um take da watta dat make um come alive fo real kine, an no goin cost dem notting.”

18 ✨ I tell erybody dat hear wat God tell inside dis book: You guys betta not add notting to dis

---

✨ **22:12** 22:12 a: Isa 40:10; 62:11; b: Songs 28:4; Isa 40:10; Jer 17:10 ✨ **22:13** 22:13 a: JShow 1:8; b: Isa 44:6; 48:12; JShow 1:17; 2:8 ✨ **22:14** 22:14: Start 2:9; 3:22 ✨ **22:16** 22:16: Isa 11:1, 10 ✨ **22:17** 22:17: Isa 55:1 ✨ **22:18** 22:18: Rules2 4:2; 12:32

book. If whoevas add someting, God goin give him all da big troubles God tell bout inside dis book. <sup>19</sup> An if whoevas take away stuff dat God tell from dis book, God goin take away from him his share a da real kine life dat da tree give, an his place in da town dat stay spesho fo God, dat God tell bout inside dis book.

<sup>20</sup> Da One dat tell all dis stuff tell, "Yeah, I goin come back real quick!"

Yeah, You Da One In Charge! Go come back real quick, Jesus!

<sup>21</sup> I like all you guys know da good way Da One In Charge, az Jesus, treat you!  
Dass it!

## **Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible**

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii  
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Feb 2023 from source files  
dated 21 Jan 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61